

LAVYLITES GTCU

General Terms and Conditions of Use

Introduction

Welcome to the website of Lavylites. Operator of this Website (hereinafter: “**Operator**”) is currently the Provider (as defined below). This General Terms and Conditions of Use (hereinafter “**GTCU**”) sets forth the terms and conditions of use of the online shopping platform (hereinafter: **Webshop**) and online virtual office (hereinafter: **Web Office**) accessible on or via the website www.lavylites.com (hereinafter “**Website**”) by any natural and legal person accessing the Website from and/or using the Webshop or the Web Office with a delivery/registration address within the European Union or the European Economic Area users (hereinafter the “**User**” or “**You**”). The whole of the Web Office and some of the functions of the Website are only available for Users who register to and become members of the Lavylites Network Marketing in accordance with the applicable separate rules (inter alia the rules on

LAVYLITES ÁHF

Általános Használati Feltételek

Bevezetés

Üdvözljük a Lavylites honlapján. A honlap Willkommen auf der Lavylites Webseite. Diese üzemeltetője (a továbbiakban: „**Üzemeltető**”) Webseite wird zurzeit durch den unten jelenleg a lent meghatározottak szerinti definierten Anbieter betrieben (nachstehend: Szolgáltató. A jelen Általános Használati „**Betreiber**“). Diese Allgemeinen Feltételek (a továbbiakban “**ÁHF**”) a Nutzungsbedingungen (nachstehend: „**AGB**“) www.lavylites.com honlap (a továbbiakban: der www.lavylites.com Webseite nachstehend: **Honlap**), az azon található, vagy azon keresztül „**Website**“), des auf oder über die Website elérhető online áruház (a továbbiakban: verfügbar Onlineshops (nachstehend: **Webáruház**) és online virtuális iroda-felület (a „**Onlineshop**“) und virtuelles Online-Büros továbbiakban: “**Web Office**”) használati (nachstehend: „**Web-Office**“) legt die szabályait rögzíti olyan jogi- vagy Nutzungsregeln für jeder juristische oder magánszemélyek részére, akik a Honlapot az natürliche Person, die diese Website aus der Európai Unióból vagy az Európai Gazdasági Europäischen Union oder aus dem Térségből keresik fel és/vagy a Webáruházat Europäischen Wirtschaftsraum besucht vagy a Web Office-t ezen területen található und/oder den Webshop mit Liefer- oder szállítási/regisztrációs címmel használják (a Registrierungsadressen in diesem Bereich továbbiakban: “**Használó**” vagy “**Ön**“).. A verwendet (nachstehend: „**Benutzer**” oder Web Office egésze, valamint a Honlap bizonyos „**Sie**”) fest. Das ganze Web-Office und szolgáltatásai kizárólag azon Használók számára bestimmte Funktionen der Website stehen nur elérhetőek akik az idevonatkozó külön Benutzern zur Verfügung, die sich gemäß den

LAVYLITES AGB

Allgemeine Nutzungs- und Geschäftsbedingungen

Einführung

rights and obligations within the Lavylites Network Marketing (hereinafter: **Bonus Rules**) as well as the code of ethics of the same (hereinafter: **Code of Ethics**).

1. User:

This GTCU shall apply to the use of this Website or the Webshop with or without registration and for the use of the Web Office with registration. Users without registration may qualify under the applicable consumer protection laws as consumers (hereinafter: "**Consumer**") and in absence of such qualification, they, as well as all registered Users shall be considered non-consumers for the purposes of this GTCU (hereinafter: "**Non-Consumers**"). Within the European Union Consumer shall generally mean any natural person acting for purposes which are outside his trade, business craft or profession.

szabályok szerint regisztrálnak és csatlakoznak a einschlägigen Regeln bei Lavylites Network Lavylites Network Marketinghez (ide értve Marketing (besonders die Regelungen über többek között a Lavylites Network Marketingen Rechte und Verpflichtungen im Lavylites belüli jogok és kötelezettségekre vonatkozó Network Marketing (nachstehend: szabályzatot (a továbbiakban: **Bónusz Bonusregeln**) und dessen Verhältniskodex **Szabályzat**), és etikai kódexet (a továbbiakban: (nachstehend: **Ethikkodex**) anmelden und **Etikai Kódex**). dieser als Partner beitreten.

1 Használó:

A jelen ÁHF a Honlapot és a Webáruházat Diese AGB gelten für Benutzern der Website regisztrációval vagy anélkül, és a Web Office-t und des Onlineshops, mit oder ohne regisztrációval használókra vonatkozik. A Registrierung, sowie Benutzern des Web Office regisztráció nélküli Használó adott esetben a mit Registrierung. Benutzern ohne Registrierung vonatkozó fogyasztóvédelmi jogszabályok können gegebenenfalls als Verbraucher im Sinne szerint fogyasztónak minősülhet (a der geltenden Verbraucherschutzgesetze továbbiakban: „**Fogyasztó**”), ezen minősítés qualifiziert werden (nachstehend: hiányában, valamint a regisztrált Használók nem „**Verbraucher**“), in Ermangelung einer solchen fogyasztónak (a továbbiakban: „**Nem** Einschränkung gelten sie sowie alle registrierten **Fogyasztó**”) minősülnek a jelen ÁHF céljából. Nutzer als Nichtverbraucher im Sinne dieser Az Európai Unióban fogyasztónak általában az AGB (nachstehend „**Nicht-Verbraucher**“). a természetes személy minősül, aki Verbraucher innerhalb der Europäischen Union kereskedelmi, ipari, kézműipari, üzleti vagy ist in der Regel jede natürliche Person, die zu

1. Benutzer

Zwecken handelt, die außerhalb ihres Geschäftes, ihres Gewerbes, ihres Handwerks oder Berufs liegen.

Technical information necessary for the use of the Website, Web Office and Webshop and not set forth in this GTCU are available in other sections of the Website providing information.

In order to shop in the Webshop, you must accept the provisions of this GTCU, and thereby this GTCU becomes fully part of the contractual relationship between you and the Operator and the Provider (see definition below).

By purchasing on the Webshop, You guarantee and declare that:

- You are legally capable of concluding binding contracts, and;
- You are 18 years of older aged

Users' personal data shall be handled in accordance with our Data Protection and Privacy Policy, also accessible on this Website.

A Honlap, Webáruház vagy a Web Office Technische Informationen, die für die Nutzung használatához szükséges azon technikai der Website, des Web Office und des Webshops tájékoztatást, melyet jelen ÁHF nem tartalmaz, erforderlich sind und nicht in diesen AGB a Honlapon elérhető egyéb tájékoztatások aufgeführt sind, sind in anderen Bereichen der Website verfügbar.

A Webáruházunkon keresztül történő vásárlás Um im Webshop einzukaufen, müssen Sie die csak akkor lehetséges, ha Ön elfogadja a jelen Bestimmungen dieser AGBs akzeptieren, ÁSZF rendelkezéseit, és az ÁSZF wodurch diese AGBs vollständig in das maradéktalanul az Ön és az Üzemeltető, Vertragsverhältnis zwischen Ihnen und dem valamint az Ön és a Szolgáltató (meghatározását Betreiber und dem Anbieter eingebunden lsd. lejjebb) között létrejövő szerződés részét werden (siehe Definition unten). képezi.

A Webáruházon keresztül történő megrendelésével Ön kijelenti és garantálja, hogy:

- Ön jogi értelemben véve képes kötelező erejű szerződéseket kötni; és
- a 18. életévét betöltötte.

Durch die Bestellung über unsere Website erklären und garantieren Sie, dass:

- Sie sind rechtlich berechtigt, verbindliche Verträge abzuschließen; und
- Sie sind 18 Jahre alt oder älter.

A Használók személyes adatait az Adatvédelmi Die personenbezogenen Daten der Nutzer és Adatkezelési Szabályzatunkban foglaltak werden in Übereinstimmung mit unserer

This GTCU is being drafted in Hungarian, English and several other languages, out of which the Hungarian version shall always prevail, except for purchases by Consumers, for whom always that language version of this GTCU shall prevail, which is so ordered by the applicable consumer protection laws (if such language version of this GTCU is officially published on the Website, if not, the English version shall continue to prevail for Consumers as well).

Contracts under the scope of this GTCU (hereinafter: "**Contract(s)**") shall not be considered as written agreements, those will not be recorded individually by the Provider and no codes of conduct are referred to.

2. Provider and Operator details

The technical operator of the Website, Web Office and the Webshop is the Operator, however, the service provider for the Webshop

szerint kezeljük, amely ezen a Honlapon szintén Datenschutzerklärung, die auch auf dieser Website zugänglich ist, behandelt.

A jelen ÁHF magyar, angol és több más nyelven Diese AGB sind in ungarischer, englischer und készül, amelyek közül a magyar verzió az mehreren anderer Sprachen verfasst, von denen irányadó, kivéve Fogyasztók általi vásárlás immer die ungarische Version maßgebend und esetében, akikre mindig a jelen ÁHF azon nyelvű bindend ist, mit Ausnahme der Käufe durch verziója érvényes, amelyet a rájuk irányadó Verbraucher, für die immer diejenige fogyasztóvédelmi rendelkezések előírnak (ha Sprachversion dieser AGB maßgebend ist, die ilyen nyelvű verziója az ÁHF-nek hivatalosan durch die Landes spezifischen közzétételre került a Honlapon, amennyiben Verbraucherschutzgesetze vorgeschrieben ist. nem, akkor továbbra is az angol verzió az (sofern solche Sprachversion offiziell auf der irányadó Fogyasztókra is). Website veröffentlicht wurde, falls nicht, ist die

A jelen ÁHF hatálya alá tartozó szerződések (a Verbraucher maßgebend).
továbbiakban: „**Szerződés(ek)**” nem
minősülnek írásba foglalt szerződéseknek, Verträge im Rahmen dieser AGB (nachfolgend: azokat az Szolgáltató nem iktatja. Magatartási "**Verträge**") gelten nicht als schriftliche Vereinbarungen, diese werden vom Anbieter nicht einzeln erfasst und es werden keine Verhaltenskodizes genannt.

2. Szolgáltató és Üzemeltető adatai

A Honlap, a Web Office és a Webáruház Der technische Betreiber der Website, des Web technikai üzemeltetője az Üzemeltető, Office und des Webshops ist der Betreiber, der ugyanakkor a Webáruház üzemeltetője az Anbieter für den Webshop innerhalb der

2. Daten vom Anbieter und Betreiber

within the EU/EEA i.e. the provider for the sale of products is **Lavylites Worldwide Zrt.** (hereinafter the "**Provider**").

EU/EGT területén, azaz a termékek EU/EWR, d.h. der Anbieter für den Verkauf értékesítését végző fél a **Lavylites Worldwide Zrt.** von Produkten ist **Lavylites Worldwide Zrt.** (a továbbiakban: „**Szolgáltató**”). (im Folgenden "**Anbieter**" genannt).

2.1. Provider details:

Company name: Lavylites Worldwide Zártkörűen Működő Részvénytársaság

Principal place of business: 1053 Budapest, Veres Pálné u. 9. Fsz. 6, Hungary, company reg. no. 01-10-140279

Postal address: Lavylites Worldwide Zrt. 1406 Budapest Pf 4.

Registered with the Company Registry maintained by the Court of Budapest-Capital Regional Court under Hungarian law.

Provider's VAT numbers:

- for Hungary: HU25361515
- for Germany: DE305572286
- for Austria: ATU70025359
- for Switzerland: CHF 137 428 746 MWST
- for Poland: 5263198829

2.1. Szolgáltató adatai

Cégnév: Lavylites Worldwide Zártkörűen Működő Részvénytársaság **Firmenname: Lavylites Worldwide Zártkörűen Működő Részvénytársaság**

Székhely: 1053 Budapest, Veres Pálné u. 9. Fsz. 6, Magyarország, Cg. 01-10-140279 **Firmsitz: 1053 Budapest, Veres Pálné u. 9. Fsz. 6, Ungarn, FN 01-10-140279**

Levelezési cím: Lavylites Worldwide Zrt. 1406 Budapest Pf 4. **Postanschrift: Lavylites Worldwide Zrt. 1406 Budapest Pf. 4.**

Vezetve a Fővárosi Törvényszék Cégbírósága **Eingetragen im Handelsregister des** nyilvántartásában, Magyarország jogszabályai **Bezirksgerichts Budapest-Hauptstadt.** szerint. **Der allgemeine Gerichtsstand ist Budapest.**

Szolgáltató ÁFA azonosító jelei:

- Magyar: HU25361515
- Német: DE305572286
- Ausztria: ATU70025359
- Svájc: CHF 137 428 746 MWST
- Lengyelország: PL5263198829
- Szlovákia: SK412002978

2.1. Daten von Anbieter

Allgemeine Umsatzsteuer-
Identifikationsnummer des Anbieters:

- Ungarn: HU25361515
- Deutschland: DE305572286
- Österreich: ATU70025359
- Schweiz: CHF 137 428 746 MWST
- Polen: 5263198829

- for Slovakia: SK412002978
- for the Czech Republic: CZ684294964
- for Spain: ESN0641382G
- for Italy: IT00208149997

- Cseh Köztársaság: CZ684294964
- Spanyolország: ESN0641382G
- Olaszország: IT00208149997

- Slowakei: SK412002978
- Tschechische Republik: CZ684294964
- Spanien: ESN0641382G
- Italien: IT00208149997

Provider's e-mail contacts:

- for Hungary: hun@lavylitessupport.com
- for Germany: de@lavylites.com
- for Austria: at@lavylites.com
- for Switzerland: ch@lavylites.com
- for UK: en@lavylites.com
- for Poland: pl@lavylites.com
- for Slovakia: sk@lavylites.com
- for the Czech Republic: cz@lavylites.com
- for Romania: ro@lavylites.com
- for Spain: esp@lavylites.com
- for Croatia: hr@lavylites.com
- for Slovenia: si@lavylites.com
- for Italy: it@lavylites.com
- for any other EU/EEA country: en@lavylites.com

2.2. Operator's details:

Company name: Lavylites World Ltd.

Szolgáltató e-mail elérhetőségei:

- Magyarország: hun@lavylitessupport.com
- Németország: de@lavylites.com
- Ausztria: at@lavylites.com
- Svájc: ch@lavylites.com
- Egyesült Királyság: en@lavylites.com
- Lengyelország: pl@lavylites.com
- Szlovákia: sk@lavylites.com
- Cseh Köztársaság: cz@lavylites.com
- Románia: ro@lavylites.com
- Spanyolország: esp@lavylites.com
- Horvátország: hr@lavylites.com
- Szlovénia: si@lavylites.com
- Olaszország: it@lavylites.com
- Bármilyen más EU/EGT ország: en@lavylites.com

2.2. Üzemeltető adatai:

Cégnév: Lavylites World Ltd.

E-mail kontakt des Anbieters:

- Ungarn: hun@lavylitessupport.com
- Deutschland: de@lavylites.com
- Österreich: at@lavylites.com
- Schweiz: ch@lavylites.com
- Vereinigtes Königreich: en@lavylites.com
- Polen: pl@lavylites.com
- Slowakei: sk@lavylites.com
- Tschechische Republik: cz@lavylites.com
- Rumänien: ro@lavylites.com
- Spanien: esp@lavylites.com
- Kroatien: hr@lavylites.com
- Slowenien: si@lavylites.com
- Italien: it@lavylites.com
- für jedes andere EU / EWR-Land: en@lavylites.com

Daten des Betreibers:

Firmenname: Lavylites World Ltd.

Registered seat: 77 High Street, Littlehampton, England, BN17 5AG;

Company registration No: 12008782

Operator's contact e-mail: lavylitesworld@lavylites.com

Székhely: 77 High Street, Littlehampton, England, BN17 5AG; Firmensitz: 77 High Street, Littlehampton, England, BN17 5AG;

Cégjegyzékszám: 12008782

FN: 12008782

Üzemeltető kapcsolati e-mailje: Kontakt e-mail vom Betreiber: lavylitesworld@lavylites.com

3. Scope of products and services offered

Products listed on the Website or on the Webshop (hereinafter: "**Product(s)**") may be purchased from the Provider only through the Webshop and are not otherwise commercially available. Detailed descriptions and components of the Products are available on the Website or the Webshop, published at the description of each product.

Prices of the Products are only visible in the Webshop. Prices do not include the fees of delivery, however these will be shown separately in course of the order process, and the final price of the order will include such fees. Users may (but are not guaranteed) be offered various delivery

3. Megvásárolható termékek, 3. Zum Kauf angebotenen Produkte und Dienstleistungen

A Honlapon vagy a Webáruházban megjelenített Produkte, die auf der Website oder im Webshop termékek (a továbbiakban: "**Termék(ek)**") az aufgeführt sind (im Folgenden: "Produkte") Üzemeltető részéről kizárólag a Webáruházon können vom Anbieter nur über den Webshop keresztül vásárolhatók meg, kereskedelmi verkauft werden und sind anderweitig nicht forgalomba hozatalra nem kerülnek. A kommerziell erhältlich, und dürfen nicht in Termékek részletes leírását és összetevőit a Handelsverkehr gebracht werden. Detaillierte Honlapon vagy a Webáruházban, az egyes Beschreibungen und Inhaltsstoffe der Produkte termékeknél közzétett leírásai tartalmazták. sind auf der Website oder im Webshop, innerhalb der Beschreibung der Produkte veröffentlicht.

A Termékek ára a Webáruházban látható. Az Die Preise der Produkte sind im Webshop árák a szállítási díjat nem tartalmazták, azonban ersichtlich. Die Preise verstehen sich ohne a megrendelés folyamatában feltüntetésre Versand, diese werden jedoch im Lauf des kerülnek, és a megrendelés végösszege már a Bestellvorgangs angezeigt, und im Gesamtbetrag szállítási díjat is magában foglalja. Használók der Bestellung sind die Versandkosten részére többféle kiszállítási mód is felajánlásra beinhaltet. Es können dem Benutzer mehrere kerülhet (sztenderd, expressz, vagy egyéb), Versandoptionen (Standard, Express oder

options (standard, express or otherwise) for various costs.

In the Webshop, the Provider shows the name, description of the Products in detail, and depicts it by photo. The photos shown of the Products may differ from the reality and are sometimes only shown for purposes of illustration.

Should there any promotional price be applied, Provider fully informs the Users about the duration of the promotion.

4. Registration, Purchase in the Webshop

4.1. Registration

The Web Office, as well as a parts of the contents of this Website and the Web Shop is only accessible to Users registered with the Lavylites Network Marketing via the Website.

Users aiming to be registered via this Website shall go to the "Registration" section of the

amelynek díjai eltérőek, de a több opció andere) zu unterschiedlichen Preisen angeboten werden, jedoch wird die Verfügbarkeit mehrerer

Zusendungsoptionen nicht garantiert.

A Webáruházban a Szolgáltató részletesen Im Webshop gibt der Anbieter den Namen und feltünteti a Termék nevét, leírását, a die Beschreibung des Produkts an und Termékekről fotót jelentet meg. A Termékek verőffentlicht ein Foto über das Produkt. Die adatlapján megjelenített képek eltérhetnek a auf dem Produktdatenblatt angezeigten Bilder valóságostól, bizonyos esetekben können vom tatsächlichen Zustand abweichen illusztrációként szerepelnek. und dienen in einigen Fällen nur zur Illustration.

Amennyiben akciós ár kerül bevezetésre, a Bei Einführung eines Aktionspreises informiert Szolgáltató teljes körűen tájékoztatja a der Anbieter die Benutzer vollständig über die Használókat az akció időtartamáról. Dauer der Aktion.

4. Regisztráció, a Webáruházban történő 4. Registrierung, Kauf im Webshop vásárlás

4.1. Regisztráció

A Web Office és a Honlap és a Webáruház Das Web Office sowie Teile des Inhalts dieser tartalmának része kizárólag a Lavylites Network Website und des Webshops sind nur für Marketing hálózatában a jelen Honlapon Benutzer zugänglich, die über die Website im keresztül regisztrált Használók számára érhető Lavylites Network Marketing registriert sind. el.

Azon Használók, akik regisztrálni szeretnék Benutzer, die sich registrieren möchten, sollten magukat, a Honlap „Regisztráció” részlegére zum Bereich "Registrierung" der Website

Website. Following registration, subject to and upon fulfilment of other conditions as set out in the Bonus Rules, User shall become entitled to use the Web Office and the whole of the Website and of the Webshop.

For registration, Users shall enter their personal details marked as mandatory and shall accept this GTCU, the Bonus Rules and the Code of Ethics and any other terms of use (if any). Registration is complete when User clicks the "Registration" button.

Upon registration a confirmation email will be sent to User by Provider via the Operator, including the login details: the User's Partner ID and password.

User shall solely and fully be responsible for keeping the login details (especially password) safe and for providing correct and lawful data.

navigálva tudják ezt megtenni. A regisztrációt navigieren. Nach der Registrierung erhält der követően, a Bónusz Szabályzatban Benutzer, vorbehalten und nach Erfüllung der meghatározott egyéb feltételek teljesülése esetén anderen in den Bonusregeln festgelegten és hatályával a Használó jogosulttá válik a Web Bedingungen, das Recht, das Web-Office und Office és a Honlap valamint a Webáruház teljes die Website sowie den Webshop in vollem használatára. Umfang zu nutzen.

A regisztrációhoz a Használónak meg kell adni a Zur Registrierung muss der Benutzer kötelezőként megjelölt kategóriájú személyes personenbezogene Daten in den als adatait és el kell fogadnia a jelen ÁHF-et, a obligatorisch gekennzeichneten Kategorien Bónusz Szabályzatot és az Etikai Szabályzatot angeben und diese AGB, den Bonusregeln und valamint a használat egyéb feltételeit (ha van den Ethikkodex sowie andere ilyen). A regisztráció akkor válik teljessé, ha a Nutzungsbedingungen (falls vorhanden) Használó a „Regisztráció” gombra klickeket. akzeptieren. Die Registrierung ist abgeschlossen, wenn der Benutzer auf die Schaltfläche "Registrieren" klickt.

A regisztrációt követően egy megerősítő email Nach der Registrierung wird dem Benutzer vom kerül a Használó részére kiküldésre a Szolgáltató Anbieter mit Unterstützung des Betreibers eine által az Üzemeltető közreműködésével, amely Bestätigungs-E-Mail mit den Anmeldeinformationen tartalmazza a bejelentkezési adatokat, úgymint a (Partner-ID und Passwort) des Benutzers Használó partnerazonosítóját és jelszavát. gesendet.

A Használó kizárólagosan és teljes-körűen felel Der Benutzer ist allein und in vollem Umfang a bejelentkezési adatok (különösen a jelszó) für die Sicherheit der Anmeldeinformationen biztonságáért, valamint az általa megadott (insbesondere das Passwort) sowie für die adatok helyességéért és jogszerűségéért. Richtigkeit und Rechtmäßigkeit der übermittelten Informationen verantwortlich.

User agrees to keep updating his/her details as provided correct, full and accurate at all times without delay.

User may request the change of one or more of his/her registered data via the email-address [shown for the User's country as part of the Provider's details above](#).

All orders of registered Users via the Webshop will be carried out for and under the details as provided by the User upon registration, or as duly changed thereafter by the User.

Provider may request additional verification of identity upon registration, data correction, amendment of registration and cancellation thereof. Registration on the Website shall not automatically result in obtaining full member status within the Lavylites Network Marketing, additional conditions thereto may be set out in the Bonus Rules.

4.2. Registration Cancellation

A Használó vállalja, hogy megadott adatainak Der Benutzer verpflichtet sich, jederzeit pontosságáról, helyességéről, teljességéről unverzüglich die Richtigkeit, Genauigkeit und mindenkör késedelem nélkül gondoskodik. Vollständigkeit der zur Verfügung gestellten Daten zu gewährleisten.

Használó egy vagy több regisztrált adatának Der Benutzer kann Änderungen an einer oder módosítását a Szolgáltató adatai részén mehreren Seiner registrierten Daten an der im megadott, a Használó országa szerint e-Abschnitt "Anbieterdetails" angegebenen E-mail elérhetőségen módosíthatja Mail-Adresse vornehmen, je nach Land des Benutzers.

A regisztrált Használók Webáruházban leadott Alle Bestellungen von registrierten Nutzern über megrendeléseit a Használó regisztráció során den Webshop werden für und unter den megadott vagy ezt követően módosított adatai Angaben ausgeführt, die der Nutzer bei der szerint és javára kerülnek teljesítésre. Registrierung angegeben oder danach vom Nutzer ordnungsgemäß geändert hat.

Szolgáltató a regisztrációkor, adathelyesbítéskor, az adatok módosításakor vagy törlésekor a Dem Anbieter steht es zu, bei der Registrierung, személyazonosság további igazolását kérheti. A Berichtigung, Änderung oder Löschung von Honlapon történő regisztráció nem jelenti Daten weiteren Identitätsnachweis zu verlangen. automatikusan a Lavylites Network Registrierung auf der Webseite bedeutet keine Marketingben tagsági jogviszony megszerzését, automatische Mitgliedschaft im Lavylites az ehhez szükséges további feltételeket a Network Marketing, die Bonusregeln kann mindekori Bónusz Szabályzat írhatja elő. diesbezüglich weitere Bedingungen voraussetzen.

4.2. Regisztráció törlése

4.2. Löschung der Registrierung

Users can cancel their registration any time by sending an e-mail to the email address of the online customer service to this effect in accordance with and by applying the provisions provided for such cancellation in the Bonus Regulation. The cancellation request shall include the User's Partner ID. For data protection considerations a cancellation request can only be processed by Provider if sent directly by the User from the email address originally used for registration or if duly registered thereafter.

User's details provided in course of the registration will be removed from the system immediately, except for data and documents related to orders already placed, which shall be maintained and is to be deleted or anonymised later by the Provider in accordance with its prevailing Data Protection and Privacy Policy. After removal from the system the data can no longer be restored.

Cancellation of the registration also means the cancellation on User's any status or benefit related to the registration with immediate effect,

Használók regisztrációjukat a Bónusz Die Benutzer können ihre Registrierung im Szabályzatban ezen esetre vonatkozóan Einklang mit den und mit Anwendung der előírtakkal összhangban és ezek alkalmazása Bestimmungen der Bonusregeln durch eine an mellett, az online ügyfélszolgálat e-mail címére den Online-Support gesendeten diesbezügliche küldött ilyen tartalmú e-mail útján törölhetik. A E-Mail stornieren. Der Antrag auf Stornierung törlés iránti kérelemnek tartalmaznia kell a muss die Partner-ID des Benutzers enthalten. Használó partnerazonosítóját. Adatvédelmi Aus Datenschutzgründen wird der Anbieter eine okokból törlési kérelmet csak akkor dolgoz fel a Löschungsanfrage nur dann bearbeiten, wenn Szolgáltató, ha közvetlenül a Használó sie direkt von der ursprünglich verwendeten E-regisztráció során eredetileg használt, vagy ezt Mail-Adresse eingeht, oder die bei der Benutzer követően megfelelően regisztrált e-mail címéről nach Registrierung ordnungsgemäß angemeldet érkezik. wurde.

Használó regisztráció során megadott adatai a Ihre Benutzerregistrierungsdaten werden sofort rendszerből azonnal törlésre kerülnek, kivéve aus dem System gelöscht, mit Ausnahme der azokat az adatokat és dokumentumokat, Daten und Dokumente, die mit bereits amelyek a már leadott megrendelésekhez getätigten Bestellungen und kapcsolódnak, továbbá a számlázási adatokat. Rechnungsinformationen verknüpft sind. Diese Ezen adatokat Szolgáltató később törli vagy Daten werden später vom Anbieter gemäß den anonimizálja a mindenkori Adatkezelési és geltenden Datenschutzbestimmungen gelöscht Adatvédelmi Szabályzata szerint. A rendszerből oder anonymisiert. Daten können nach dem történő törlést követően az adatok nem Löschen aus dem System nicht wiederhergestellt helyreállíthatóak. werden.

A regisztráció törlése egyúttal Használó Bei Stornierung Ihrer Registrierung, werden Ihr regisztrációval kapcsolatos státuszának és Registrierungsstatus und Berechtigungen sofort jogosultságainak azonnali hatályú megszűnését gelöscht, wobei die Möglichkeit besteht,

provided that during the cancellation of the registration the Bonus Points of the User may be transferred to a third party, under the conditions and as set out in the Bonus Regulation.

4.3. Orders

User can place an order in the Webshop for the Products offered for sale in the Webshop.

Detailed description and price of the Products can be viewed by clicking on the Product's name or photo. User can enter the number of units required on the Product's page. By clicking "Order" the Product will be placed in the shopping cart. User can modify the shopping cart any time.

User shall complete the order form and enter delivery and payment details. For Users with registration, his/her/its customer data registered will be visible and used for the purposes of an order, if the given User logs in prior to placing the order. For Users without registration all customer data needs to be provided upon ordering. When

is jelenti, azzal, hogy a regisztráció törlése során Bonuspontok gemäß den Bestimmungen und a Használó a Bónusz Pontjait harmadik személyi Bedingungen der Bonusregeln an einen Dritten részére átruházhatja a Bónusz Szabályzat zu übertragen. rendelkezései szerint és a feltételek fennállása esetén.

4.3. Megrendelések

Használó megrendeléseit a Webáruházában Der Benutzer kann seine Bestellungen für den adhatja le az ott eladásra ajánlott Termékekre. im Webshop angebotenen Produkte im Webshop abgeben.

A Termékek részletes leírásai és árai a Termékek Detaillierte Produktbeschreibungen und Preise nevére vagy fotójára kattintva elérhetőek. werden sichtbar, wenn Sie auf den Használó a Termék lapján megadhatja a kívánt Produktnamen oder das Foto klicken. Der egységszámot. A „Megrendelés” gombra Benutzer kann die gewünschte Menge der kattintva a Termék elhelyezésre kerül a vásárlói Produkte auf der Registerkarte angeben. Durch kosárba. A vásárlói kosarat a Használó bármikor Klicken auf die Schaltfläche "Bestellen" wird das módosíthatja. Produkt in den Warenkorb gelegt. Der Benutzer kann den Warenkorb jederzeit ändern.

Használó köteles a megrendelési formulát Der Benutzer muss das Bestellformular kitölteni és a szállítási és fizetési adatait megadni. ausfüllen und die Versand- und Zahlungsdetails A regisztrációval rendelkező Használók esetén a angeben. Für registrierte Benutzer sind die rögzített vevői adatok azt követően láthatóak és erfassten Kundeninformationen sichtbar und azt követően kerülnek a megrendelés során werden in der Bestellung verwendet, nachdem felhasználásra, hogy a Használó a megrendelést sich der Benutzer vor der Bestellung angemeldet megelőzően bejelentkezik. Nem regisztrált hat. Für nicht registrierte Benutzer sind alle

clicking “Order”, User will be taken to the next screen, where the order can be double-checked prior to being sent. By clicking “Send Order” the order is finalized, or User can return to the Shopping Cart by clicking “Back to Shopping Cart” and modify the order. If “Select Product” is clicked, User can continue shopping. The order will be placed by clicking “Send Order”, which creates payment obligation for User.

4.4. Data Correction

User can correct any data entered while placing the order, before sending the order, both in the profile details (in case of registered Users) and order details (e.g. deleting a product from the Shopping Cart, changing the number of the Product, or changing the delivery details).

felhasználó esetén valamennyi vásárlói adat Kundendaten erforderlich. Wenn Sie auf die megadása szükséges. A "Megrendelés" gombra Schaltfläche "Bestellung" klicken, wird der kattintva, a Használó a következő lapra kerül Benutzer zur nächsten Seite weitergeleitet, auf átirányításra, amelyen rendelését der Sie Ihre Bestellung vor dem Absenden újraellenőrizheti beküldés előtt. A „Rendelés erneut überprüfen können. Durch Klicken auf Elküldése” gombra kattintva, a rendelés die Schaltfläche "Bestellung abschicken" wird véglegessé válik. Ugyanakkor a Használó die Bestellung abgeschlossen, oder der Benutzer visszatérhet a Vásárlói Kosárhoz a „Vissza a kann durch Klicken auf die Schaltfläche "Zurück Kosárhoz” gomb megnyomásával és zum Warenkorb" zum Warenkorb zurückkehren módosíthatja a rendelését. Ha a „Termék und seine Bestellung ändern. Wenn Kiválasztása” kerül kiválasztásra, a Használó "Produktauswahl" ausgewählt ist, kann der folytathatja a vásárlást. A rendelés akkor kerül Benutzer mit dem Kauf fortfahren. Die elküldésre, ha Használó a „Rendelés Elküldése” Bestellung wird versendet, wenn der Benutzer gombra kattint, ami részére egyúttal fizetési auf die Schaltfläche "Bestellung abschicken" kötelezettséget keletkeztet. klickt, wodurch auch eine Zahlungsverpflichtung.

4.4. Adatok helyessége

A Használó a megrendelés során, a megrendelés Während aber noch vor Absendung der elküldése előtt a profil adatokat (regisztrált Bestellung, kann der Benutzer auch die Hasznalók esetén) és a megrendelés adatait is Profildaten (für registrierte Benutzer) und die javítani tudja (például Termék törlése a kosárból, Bestelldaten (z. B. ein Produkt aus dem termék mennyiségének megváltoztatása vagy a Warenkorb löschen, die Menge des Produkts szállítási adatok megváltoztatása). oder Versanddaten) ändern und korrigieren.

If User discovers an error after the order was placed, User shall contact the Provider for a cancellation of the order. Cancellation of an erroneous order can be requested by User via sending an email to Provider from the email address provided upon order (or for registered Users, upon registration). After this, User can place a new order.

We call your attention to the fact that it is Your responsibility to enter the correct data, as the invoice will be issued and the Product will be delivered on the ground of the data provided by You. Upon ordering, you acknowledge the fact that you shall be responsible for the damage and costs arising from your erroneous data entry or incorrect data. The Provider excludes liability for the performance based on incorrect data entry.

Please also note that email addresses provided incorrectly or if the storage related to your email-inbox being full may result the failure of delivery of the confirmation to you, thereby could

Ha a Használó a megrendelést követően fedezt fel hibát, felvesheti a kapcsolatot a Szolgáltatóval. Fehler entdeckt, kann er sich an den Anbieter a megrendelés törlése érdekében. A hibás wendungen, zwecks Stornierung der Bestellung. Der megrendelés törlését a Használó a Benutzer kann die Stornierung der fehlerhaften megrendelésekör használt (vagy regisztrált Bestellung beim Anbieter beantragen, indem er Hasznalók esetén a regisztráció során megadott) eine E-Mail von der bei der Bestellung e-mail címről történő e-mail küldésével kérheti a angegebenen E-Mail-Adresse (oder bei Szolgáltatótól. Ezt követően a Használó újregistrierten Nutzern bei der Registrierung) megrendelést küldhet. sendet. Danach kann der Benutzer eine neue Bestellung aufgeben.

Felhívjuk a figyelmét, hogy az Ön felelőssége, Wir weisen darauf hin, dass die genaue Eingabe hogy az Ön által megadott adatok pontosan Ihrer Daten Ihre Verantwortung ist, da die kerüljenek bevitelre, hiszen az Ön által megadott Produkte auf Basis der von Ihnen angegebenen adatok alapján kerül számlázásra, illetve Informationen in Rechnung gestellt und szállításra a Termék. Ön a megrendelésével versendet werden. Mit der Bestellung nehmen tudomásul veszi, hogy az Ön hibás Sie zu Kenntnis, für die durch fehlerhafte oder adatbeviteléből, a pontatlanul megadott ungenaue Dateneingabe verursachte Schäden adatokból eredő minden kárért és költségért Ön und Kosten verantwortlich zu sein. Der felel. A Szolgáltató a pontatlan adatbevitel Anbieter schließt jede Haftung für Leistungen alapján történő teljesítésért felelősséget nem aus, die auf fehlerhaften Dateneingaben vállal és azt kizárja. beruhen.

Felhívjuk továbbá a figyelmét arra, hogy a rosszul megadott e-mail cím vagy az email- Es wird weiterhin darauf hingewiesen, dass eine postafiókhoz tartozó tárhely telítettsége a visszaigazolás kézbesítésének hiányát falsche E-Mail-Adresse oder ein falscher

frustrate the conclusion or performance of the Contract4.5.

4.5. Binding offer and confirmation

Orders are processed by Provider in an automated system. An automated confirmation email will be sent by Provider after an order was placed, confirming that the order was accepted by Provider and a valid agreement is entered into between the parties. The confirmation email shall be deemed to be an official acceptance by Provider of the purchase offer, and shall create a binding agreement between the Provider and the User. If no confirmation email is received by User in 48 hours after placing the order, Provider shall no longer be bound by the order.

eredményezheti és meggátolhatja a Szerződés Speicherplatz in Ihrem E-Mail-Konto zu einer létrejöttét vagy teljesítését.

4.5. Kötelező ajánlat és visszaigazolása

A megrendeléseket a Szolgáltató automatizált rendszeren keresztül dolgozza fel. A megrendelés elküldését követően a Szolgáltató automatikus visszaigazoló e-mailt küld, amely megerősíti, hogy a Szolgáltató megkapta a megrendelést és a Felek között érvényes szerződés jött létre. A visszaigazoló e-mail a vételi ajánlat Szolgáltató általi elfogadásának minősülés kötelező erejű megrendelést hoz létre a Szolgáltató és a Használó között. Ha a Használó a megrendelés elküldését követő 48 órán belül nem kap visszaigazoló e-mailt, a Szolgáltató a továbbiakban nincs kötve.

fehlenden Zustellungsbestätigung führen und den Abschluss oder die Ausführung des Vertrags verhindern können.

4.5. Bestätigung des verbindlichen Angebots

Der Anbieter verarbeitet Bestellungen über ein automatisiertes System. Nach dem Absenden der Bestellung sendet der Anbieter eine automatische Bestätigungs-E-Mail, in der es bestätigt wird, dass der Anbieter die Bestellung erhalten hat und ein gültiger Vertrag zwischen der Bestellung und dem Benutzer her. Wenn der Benutzer innerhalb von 48 Stunden keine Bestätigungs-E-Mail erhält, ist der Anbieter nicht mehr an seine Bestellung gebunden.

The order and the confirmation shall be deemed to be accepted by the Provider or the User when it becomes accessible for him.

Insofar as Hungarian law is applicable for a Contract upon this GTCU, the order and its confirmation shall be deemed to be an agreement entered into electronically by the parties, and shall be governed by the provisions of Act No. V of 2013 on the Civil Code, and Act No. CVIII of 2001 on Specific aspects of online sales and the information society. In case of Consumers the agreement shall also be governed by the provisions of Government Decree No. 45/2014 (II.26.) on the detailed regulations of agreements between consumers and business entities, with special consideration to the provisions of European Parliament and Council Guideline No. 2011/83/EU on consumer rights.

4.6. Payment

A megrendelés és annak visszaigazolása akkor Die Bestellung und ihre Bestätigung gelten als tekintendő a Szolgáltatóhoz, illetve a beim Anbieter oder beim Benutzer eingegangen, Használóhoz megérkezettnek, amikor az wenn sie diesen zugänglich sind. számára hozzáférhetővé válik.

Amennyiben egy Szerződésre a magyar jog az Insofern für einen Vertrag nach diesen AGB irányadó a jelen ÁHF alapján, a megrendelést és ungarisches Recht maßgebend ist, gilt die visszaigazolását a felek között elektronikusan Bestellung und Bestätigung als elektronischer létrejött szerződésnek kell tekinteni, amelyre a Vertrag zwischen den Parteien im Sinne des Polgári Törvénykönyvről szóló 2013. évi V. Gesetz V von 2013 des Bürgerliches törvény, az elektronikus kereskedelmi Gesetzbuch, die Dienste des elektronischen szolgáltatások, valamint az információs Handels und des Gesetzen CVIII von 2001 über társadalommal összefüggő szolgáltatások egyes bestimmte Fragen der Dienste der kérdéseiről szóló 2001. évi CVIII. törvény Informationsgesellschaft. Für Verträgen mit vonatkozik. Fogyasztók esetén a szerződésre Verbrauchern gelten des Weiteren die vonatkozik továbbá a fogyasztó és a vállalkozás Bestimmungen des Gesetzes 45/2014 (II. 26.) közötti szerződések részletes szabályairól szóló über die detaillierten Vertragsbestimmungen 45/2014. (II. 26.) Korm. rendelet, különös zwischen dem Verbraucher und dem tekintettel a fogyasztók jogairól szóló Unternehmen, mit besonderer Rücksichtnahme 2011/83/EU európai parlamenti és tanácsi der Bestimmungen der Richtlinie 2011/83/EU irányelv rendelkezéseire. des Europäischen Parlaments und des Rates über Verbraucherrechte.

4.6. Fizetés

4.6 Zahlung

Purchase price of the Product is indicated on the Website or in the Webshop in Euro. The net as well as the gross purchase price of the Product is indicated on the Website or in the Webshop.

If you are a registered User and are a member of the Lavylites Network Marketing under its rules, your order can also be paid for using your Bonus Points (see definition below) up to maximum 90 % of the purchase price.

The remaining part of the total price, or in any other cases the total purchase price will need to be paid through one of the following payment methods:

(i) **bank transfer:** Provider will dispatch the products when the corresponding amount is credited on its bank account. For bank transfers, the 7 (seven) digit order ID, without space or punctuation.

A Honlapon vagy a Webáruházban a Termék Der Kaufpreis des Produkts wird auf der vételára euróban kerül feltüntetésre. A Website oder im Webshop in Euro Währung Honlapon vagy a Webáruházban mind a nettó angegeben. Sowohl der Nettokaufpreis als auch mind a bruttó vételár feltüntetésre kerül. der Bruttokaufpreis sind auf der Webseite oder im Webshop ersichtlich.

Amennyiben Ön regisztrált Használó és tagja a Lavylites Network Marketingnek annak Wenn Sie, nach dessen Regelungen ein szabályai szerint, a megrendelését legfeljebb a registrierter Benutzer und Mitglied von Lavylites vételár 90 %-áig a Bónusz Pontok Network Marketing sind, können Sie bis zu 90% (meghatározást lásd lejjebb) felhasználásával is des Kaufpreises mit den Bonuspunkten kifizetheti. bezahlen (s. Definition unten).

A teljes vételár fennmaradó részét, valamint bármilyen más esetben a teljes vételárat az alábbi fizetési módok valamelyikével tudja fizetni: Sie können den Rest des Gesamtkaufpreises und in jedem anderen Fall den vollen Kaufpreis mit einer den folgenden Zahlungsmitteln begleichen:

(i) **banki átutalás:** A Szolgáltató a (i) termékeket azt követően küldi, hogy a megfelelő összeg jóváírásra került a bankszámláján. A banki átutalásoknál fel kell tüntetni a 7 (hét) számjegyű megrendelés azonosítót szóköz és pont nélkül.

Banküberweisung: Der Anbieter sendet die Produkte, nachdem der entsprechende Betrag auf das Bankkonto des Anbieters gutgeschrieben ist. Überweisungen müssen die 7-stellige Bestellnummer (ohne Leerzeichen oder Punkte) enthalten.

(ii) Card payments: Visa, MasterCard and American Express, but always only in EUR Currency

(iii) Pay Pal account

Currency of payment may only be EUR in case of card payments and Pay Pal payments. In case of bank transfer payment, payment may be carried out in EUR or in the currency of the county of the order. In case the order ID is not shown on a given bank transfer, the related Bonus Points cannot be credited and will be lost for the given User.

Settlement of the purchase price will be carried out in EUR, therefore subject to potential currency rate changes if paid in other currencies. If payment is carried out in a currency other than EUR, the purchase price is indicated on the invoice in EUR and also in the currency of the country of order, besides, the applied exchange rate will also be indicated.

The purchase prices are only for the purpose of information. We reserve the right of changing purchase prices until an Order is sent. In case of

(ii) Kártyával történő fizetés: Visa, MasterCard és American Express, de csak EUR pénznemben.

(iii) Pay Pal számla

A fizetés pénzneme kártyával történő fizetés és Pay Pal fizetés esetében kizárólag euró lehet. Pay-Pal-Zahlungen ist ausschließlich Euro. Bei Banki átutalás esetében a fizetés euróban vagy a Überweisungen darf die Zahlung in Euro oder megrendelés helye szerinti ország pénznemében in der Währung des entsprechenden Landes történhet. Amennyiben a megrendelés azonosító erfolgen, in dem Sie Ihre Bestellung abgeben. nem kerül megfelelően feltüntetésre a banki Wenn die Bestellnummer auf der Überweisung átutalásnál, a vonatkozó Bónusz Pontok nem nicht richtig angezeigt wird, werden die kerülnek jóváírásra és elvesznek. entsprechenden Bonuspunkte nicht

A vételárat euróban számoljuk el, ezért, ha a fizetés más pénznemben történik, figyelemmel kell lenni az esetleges átváltási árfolyamra. Ha a von Bezahlung in unterschiedlicher Währung, fizetés eurótól eltérő pénznemben történik, a muss der entsprechende Wechselkurs számlán a vételár euróban és a fizetés szerinti berücksichtigt werden. Wenn die Zahlung in pénznemben is feltüntetésre kerül, valamint einer anderen Währung als Euro erfolgt, enthält jelzésre kerül az átváltáshoz használt árfolyam is. die Rechnung den Kaufpreis in Euro und die

Az árak tájékoztató jellegűek, az árváltozás jogát a megrendelés elküldéséig fenntartjuk. A uns das Recht vor, die zu ändern, bis Sie Ihre Szolgáltató fenntartja a jogot arra, hogy vis Bestellung abgeben. Der Anbieter behält sich

Zahlung mit Kreditkarte: Visa, MasterCard und American Express, aber nur in EUR Währung.

(iii) Pay Pal Konto

Die Zahlungswährung für Kartenzahlungen und Pay-Pal-Zahlungen ist ausschließlich Euro. Bei Überweisungen darf die Zahlung in Euro oder in der Währung des entsprechenden Landes erfolgen, in dem Sie Ihre Bestellung abgeben. Wenn die Bestellnummer auf der Überweisung nicht richtig angezeigt wird, werden die entsprechenden Bonuspunkte nicht gutgeschrieben und gehen verloren.

Wir verrechnen den Kaufpreis in EUR, im Fall von Bezahlung in unterschiedlicher Währung, der entsprechende Wechselkurs berücksichtigt werden. Wenn die Zahlung in einer anderen Währung als Euro erfolgt, enthält die Rechnung den Kaufpreis in Euro und die Währung der Zahlung sowie den für die Umrechnung verwendeten Wechselkurs.

vis majeure, supply hardship or IT error, the Provider reserves the right to cancel the order or (if the User agrees) modify the purchase price (if possible). User shall be informed about such circumstance without delay.

The purchase prices do not include value added tax, the rate of which is determined by the law of the country that is the place of order where the Provider has a registered local tax number and is shown separately for each order. In case of order in Hungary or from a country where the Seller has no local registered tax number, the rate of value added tax corresponds to the prevailing Hungarian VAT rate (currently 27 %) in case of every Product.

4.7. Delivery

Orders placed through this Website will be delivered via a contracted courier service in sealed packaging. Order dispatch and delivery is made in accordance with the delivery provider's general terms and conditions of service.

maior informatikai hiba, vagy szállítási nehézség das Recht vor, die Bestellung jederzeit zu eseten bármikor törölje a megrendelést vagy a stornieren, falls höhere Gewalt oder Használó választása esetén módosítsa az árat (ha Lieferschwierigkeiten auftreten, oder den Preis ez lehetséges). Ilyen körülmény fennállásáról (falls möglich) zu ändern, mit Zustimmung des késpedesem nélkül tájékoztatni kell a Használót. Benutzers. Der Benutzer wird über solche Umstände unverzüglich informiert.

Az árak nem tartalmazzák az általános forgalmi Die Preise enthalten keine Mehrwertsteuer, diese adót, amelynek mértékét a megrendelés helye unterliegt dem Recht des jeweiligen Landes, in szerinti ország joga határozza meg, amennyiben dem Sie Ihre Bestellung abgeben und wird az adott országban a Szolgáltató helyi immer separat ausgewiesen. Für Bestellungen in adóazonosítóval rendelkezik és amely mindig Ungarn, sowie von Ländern, in denen der külön kerül feltüntetésre. Magyarországi, illetve Anbieter über keine örtliche Steuernummer olyan országból történő megrendelés esetén, verfügt, entspricht der allgemeine ahol a Szolgáltató helyi adóazonosítóval nem Mehrwertsteuer für jedes Produkt dem in rendelkezik az ÁFA mértéke minden Termék Ungarn angewendeten Steuersatz (zZ. 27%). esetén a mindenkori Magyarországon érvényes ÁFA mértékével egyezik meg (jelenleg 27 %).

4.7 Szállítás

A Honlapon keresztül leadott megrendelések Über die Website aufgebene Bestellungen szerződött futárszolgálattal kerülnek werden per Vertragskurier in einer versiegelten kiszállításra, zárt csomagolásban. A megrendelés Verpackung versandt. Die Bestellung wird feladására és kiszállítására a szállítási szolgáltató gemäß den Allgemeinen Geschäftsbedingungen általános szerződési feltételeivel összhangban des Transportdienstleisters versendet und kerül sor. geliefert.

4.7. Lieferung

Failed deliveries when no one was found at the location will be repeated by the courier.

Packages remaining uncollected will be returned to Provider.

Packages apparently damaged upon delivery (whether the Products or its packaging) shall be refused to be taken over by the User and are to be returned by User to the Provider and replaced by him for no cost to the User. In case of receipt of absence of such returning of packages by the User, any apparent damage shall be considered to have been occurred after delivery to the User.

Courier charges are indicated on the Website during the checkout process. From time to time Provider may change such charges, or offer free delivery, this fact will be indicated on the Website, or at the product page.

4.8. Delivery deadline

The Provider may retain the delivery of the Product until the purchase price of the Product

Azokat a megghiúsult kézbesítéseket, melyek Verpasste Lieferungen, bei denen der Kurier esetében a futár a rendeltetési helyen senkit nem niemanden am Bestimmungsort gefunden hat, talált megismétlésre kerülnek. werden wiederholt.

Az át nem vett csomagokat visszaküldik a Die nicht empfangene Pakete werden an den Szolgáltatónak. Anbieter zurückgesandt.

Láthatóan sérült csomagok (Termék vagy a Der Benutzer soll die Entgegennahme sichtbar csomagolás sérülése esetén) átvételét a Használó beschädigter Verpackungen (im Fall einer köteles megtagadni és visszaküldeni a Beschädigung des Produkts oder der Szolgáltató részére, aki azt díjmentesen kicseréli. Verpackung) verweigern und sie an den Amennyiben Használó a csomagot átveszi vagy Anbieter zurückzusenden, der sie kostenlos azt nem küldi vissza, bármilyen esetleges ersetzt. Übernimmt der Benutzer das Paket oder nyilvánvaló sérülést úgy kell tekinteni, mintha az schickt er es nicht zurück, sollen offensichtliche a Használó részére történő kézbesítést követően Schäden, als nach Ablieferung beim Benutze keletkezett volna. entstandenen betrachtet werden.

A szállítási díjat a Honlapon a fizetési folyamat Die Versandkosten werden während des során tüntetjük fel. Időnként a Szolgáltató Zahlungsvorgangs auf der Website angezeigt. ezeket módosíthatja, vagy ingyenes kiszállítást Von Zeit zu Zeit kann der Anbieter diese ändern biztosíthat, erről a Honlapon vagy a termék oder einen kostenlosen Versand anbieten, oldalán nyújt tájékoztatást. worüber Informationen auf der Website oder auf der Produktseite bereitzustellen sind.

4.8. Szállítási határidő

A Szolgáltató mindaddig visszatartja a Termék Der Anbieter wird die Lieferung des Produkts átadását, amíg a Termék ára és a szállítási díj zurückhalten, bis der Kaufpreis des Produkts

4.8. Lieferungsfrist

and the courier charges are credited to its bank account. If the purchase price and other charges of the Product have not been totally paid, the Provider may request upon the User to complete the purchase price. The delivery period does not include the period of such retention.

Provider shall have the Product ordered delivered without delay, and in all cases within 30 (thirty) days of the confirmation email, unless otherwise agreed by the Parties. In general, deliveries shall be made within 2 to 5 working days (5-8 working days outside the EU), however, this deadline is only for the purpose of information, for which the Provider bears no liability. Provider bears no responsibility for reasons attributable to third parties or external conditions (e.g. delays of delivery for the fault of the courier or due to force majeure).

Consumer shall be entitled to set a new delivery deadline in cases when the Provider is in delay with the delivery. If such new deadline is not met by Provider, the Consumer shall be entitled to cancel the purchase order, that is withdraw from

jóváírásra nem kerül a bankszámláján. Ha a termék ára és egyéb díjak nem kerültek teljes Anbieters gutgeschrieben ist. Bei mértékben kifizetésre, a Szolgáltató a vételár unvollständiger Zahlung des gesamten kiegészítésére hívhatja fel a Vásárlót. Az e pont Kaufpreises des Produkts, kann der Anbieter szerinti visszatartás ideje nem számít bele a den Kunden dazu aufrufen, den Kaufpreis zu szállítási határidőbe.

ergänzen. Die Dauer des Zurückhaltens nach diesem Punkt bleiben bei der Berechnung der Lieferungsfrist unberücksichtigt.

A Szolgáltató késedelem nélkül, és minden Der Anbieter wird das Produkt unverzüglich esetben a visszaigazoló e-mail megküldésétől und in jedem Fall innerhalb von 30 (dreißig) számított 30 (harminc) napon belül kiszállítja Tagen nach Absendung der Bestätigungs-E-Mail a Terméket, kivéve, ha a Felek eltérően liefern lassen, sofern die Parteien nichts anderes állapodtak meg. A kézbesítésre általában 2 és 5 vereinbart haben. Die Lieferzeit beträgt in der munkanap (EU-n kívül 5-8 munkanap) között Regel 2 bis 5 Werktage (5 bis 8 Werktage kerül sor, ez azonban csak tájékoztató jellegű außerhalb der EU). Dies dient jedoch nur zur határidő, amelyért a Szolgáltató nem vállal Information, der Anbieter übernimmt keine felelősséget. Szolgáltató nem felel a harmadik Haftung diesbezüglich. Der Anbieter haftet személyeknek felróható vagy külső nicht für Dritten oder äußere Umstände (z. B. körülményekért (pl. futárszolgálat késedelme Lieferverzögerungen durch Kurierverspätung, miatt, vis maior okból bekövetkező szállítási für Lieferverzögerungen aufgrund höherer késedelemért).

Gewalt).

Ha a Szolgáltató a szállítással késedelembe esik, Bei verspäteter Lieferung des Anbieters, kann a Fogyasztó új szállítási határidőt tűzhet. Ha a der Verbraucher einen neuen Liefertermin Szolgáltató ezt az új határidőt is elmulasztja, a festlegen. Wenn der Anbieter diese neue Frist Fogyasztó törölheti a megrendelését, azaz versäumt, steht es dem Verbraucher zu, seine elállhat a szerződéstől. A Fogyasztó új határidő Bestellung zu stornieren und vom Vertrag

the contract. Consumer shall be entitled to cancel the purchase order without setting a new deadline in cases when:

- Provider refused to perform the agreement, or
- when performance was supposed to be done in line with the Parties' agreement or given the intended purpose of the services, performance was due on a specific date, not on any other date, and this date has been omitted.

4.9. Information on withdrawal

If (and only if) You are considered to be a Consumer, You have the right to withdraw from this contract within 14 days without giving any reason. The deadline of withdrawal expires after 14 days of:

- the day on which You or third person other than the courier indicated by You takes over the Product
- the day on which You or third person other than the courier indicated by You takes over the last Product, in case of more than one product;

tűzése nélkül törölheti a rendelését az alábbi esetekben:

- a Szolgáltató megtagadta a szerződés teljesítését, vagy
- a szerződést a felek megállapodása szerint vagy a szolgáltatás felismerhető rendeltetésénél fogva a meghatározott teljesítési időben - és nem máskor - kellett volna teljesíteni és a teljesítésre nem került sor.

4.9. Elállási tájékoztató

Ha (és kizárólag amennyiben) Ön fogyasztónak minősül, 14 napon belül jogosult indokolás nélkül elállni e szerződéstől. Az elállási határidő az attól a naptól számított 14 nap elteltével jár le, amelyen

- Ön vagy az Ön által megjelölt, a szállítótól eltérő harmadik személy a Terméket átveszi;
- az Ön vagy az Ön által megjelölt, a szállítótól eltérő harmadik személy az utolsó termék átveszi (abban az esetben, ha a Ön több árut rendelt egyetlen

Der Verbraucher darf seine Bestellung in den folgenden Fällen ohne Setzung einer neuen Frist stornieren:

- Wenn der Anbieter die Vertragserfüllung verweigert hat, oder
- wenn der Vertrag, entweder im Einklang mit der Vereinbarung der Parteien oder aufgrund des erkennbaren Zwecks der Dienstleistung, zu einem bestimmten Leistungszeitpunkt (und zu keinem anderen Zeitpunkt) zu erfüllen war, aber dies ist nicht erfolgt.

4.9. Widerrufsbelehrung

Wenn (und nur wenn) Sie Verbraucher sind, haben Sie das Recht, diesen Vertrag innerhalb von 14 Tagen ohne Angabe von Gründen zu kündigen. Die Widerrufsfrist beträgt 14 Tage ab dem Tag, an dem:

- Sie, oder ein von Ihnen benannter Dritter, der nicht der Beförderer ist, in den physischen Besitz der Waren gelangt,
- Bei Bestellung von mehreren Waren im Rahmen einer einheitlichen Bestellung, wenn Sie, oder ein von Ihnen benannter

- the day on which You or third person other than the courier indicated by You takes over the last item or piece of Product, in case a given single order consists of more than one item or pieces and these are delivered separately;
- the day on which You or third person other than the courier indicated by You takes over the first Product, in case of regular deliveries within a given period.

If You send your withdrawal statement before the expiry of the deadline defined above, You shall be deemed to have exercised your withdrawal right in due time.

Should You decide to exercise your withdrawal right, You must send your unequivocal withdrawal statement via e-mail to the email-address [shown for the User's country as part of the Provider's details above](#). For this purpose, You may as well use the model withdrawal form attached to this GTCU as Annex1, but that is not obligatory.

megrendelésben, és ezeket külön szállítják le);

- több tételből vagy darabból álló termék szolgáltatásakor, amelyen Ön vagy az Ön által megjelölt, a szállítótól eltérő harmadik személy az utolsó tételt vagy darabot átveszi.
- termék meghatározott időszakon belüli rendszeres szolgáltatására vonatkozó szerződés esetében, amelyen Ön vagy az Ön által megjelölt, a szállítótól eltérő harmadik személy átveszi az első terméket.”

Ön határidőben gyakorolja elállási jogát, ha a fent megjelölt határidő lejárta előtt elküldi elállási nyilatkozatát.

Ha Ön elállási jogával élni kíván, elállási szándékát tartalmazó egyértelmű nyilatkozatát e-mail útján köteles eljuttatni a Szolgáltató adatai részénél megadott, a Használó országa szerint e-mail címre. Ebből a célból felhasználhatja a jelen ÁHF 1. számú mellékletét képező elállási

Dritter, der nicht der Beförderer ist, in den physischen Besitz der letzten Ware gelangt,

- Bei Lieferung einer Ware in mehreren Teilsendungen oder Stücken, wenn Sie oder ein von Ihnen benannter Dritter, der nicht der Beförderer ist, in den physischen Besitz der letzten Teilsendung oder des letzten Stücks gelangt.
- bei Verträgen zur regelmäßigen Lieferung von Waren über einen festgelegten Zeitraum hinweg, ab dem Tag, an dem Sie oder ein von ihnen benannter Dritter, der nicht der Beförderer ist, in den physischen Besitz der ersten Ware gelangt.

Sie können Ihr Widerrufsrecht innerhalb der oben genannten Frist ausüben, wenn Sie Ihr Widerrufserklärung vor Ablauf der oben genannten Frist absenden.

Wenn Sie Ihr Wiederrufrecht ausüben möchten sollen Sie eine eindeutige Erklärung Ihrer Absicht zum Rücktritt per E-Mail an diejenige im Abschnitt „Anbieterdetails“ angegebene E-Mail

Provider shall promptly confirm receipt of withdrawal statement request via email for You, in both cases.

You shall send back the goods to Lavylites Worldwide Zrt. 1406 Budapest Pf 4. or hand them over to us or postal/courier service provider used in course of delivering the Product to You without undue delay and in any event not later than 14 days from the day on which you communicate your withdrawal from this contract to us. The deadline is met if you send back the goods before the period of 14 days has expired.

The cost of product return shall be borne by You, unless Provider agreed to pay for it. The estimated maximum amount of these costs – in case it is dispatched in Hungary – is HUF 5,000, whereas if it is dispatched outside of Hungary but within the European Union and the EEA the value of HUF 15.000.

If you withdraw from a Contract, we shall reimburse to you all payments received from you, including the costs of delivery (with the exception of the supplementary costs resulting from your

nyilatkozat-mintát is, de ezen minta felhasználása nem kötelező.

Mindkét esetben a Szolgáltató az elállási nyilatkozat megérkezését e-mailben haladéktalanul visszaigazolja Önnek.

Ön köteles az árukat indokolatlan késedelem nélkül, de a szerződéstől való elállására vonatkozó értesítés számunkra történő megküldésétől számított 14 napnál semmiféleképpen sem később az általunk igénybe vett postai- vagy futárszolgáltatóval visszaküldeni vagy az alábbi címen leadni: Lavylites Worldwide Zrt. 1406 Budapest Pf 4.. Ön akkor tartja be a határidőt, ha a 14 napos időszak letelte előtt visszaküldi az árukat.

A termék visszaküldésének közvetlen költségét Ön viseli, kivéve, ha a Szolgáltató vállalta ennek megfizetését. E költségek legmagasabb becsült összege magyarországi feladási hely esetében 5.000,- Ft, Magyarországon kívüli egyéb EU-s vagy EEA címről történő feladás esetén 15.000,- Ft érték.

Ha Ön eláll egy Szerződéstől, az Öntől beérkezett minden kifizetést haladéktalanul, de

Adresse senden, die dem Land des Benutzers entspricht. Zu diesem Zweck können Sie das Muster-Widerrufsformular in Anhang 1. dieser AGB verwenden, aber die Verwendung dieses Muster ist nicht erforderlich.

In beiden Fällen bestätigt der Anbieter den Eingang der Widerrufserklärung unverzüglich per E-Mail.

Sie müssen die Ware unverzüglich, spätestens jedoch binnen 14 Tagen nach Absendung der Widerrufserklärung durch den von uns genutzten Post- oder Kurierdienst oder an folgende Adresse an uns zurücksenden: Lavylites Worldwide Zrt. 1406 Budapest Pf 4 .. Sie halten die Frist ein, wenn Sie die Waren vor Ablauf der Frist von 14 Tagen absenden.

Sie tragen die direkten Kosten für die Rücksendung des Produkts, es sei denn, der Anbieter stimmt der Zahlung der

choice of a type of delivery other than the least expensive type of standard delivery offered by us), without undue delay and in any event not later than 14 days from the day on which we are informed about your decision to withdraw from this contract.

Provider will carry out such reimbursement using the same means of payment as you used for the initial transaction, unless You have expressly agreed otherwise; in any event, You will not incur any fees as a result of such reimbursement.

Provider may withhold repayment until Product return, or until the Product return is properly evidenced: out of these two options the earlier date shall be taken into consideration.

You will be responsible for a value loss in the Product only in cases such value loss is due to product use for purposes other than to identify the product type, specifications and operation.

Accordingly, Provider shall be entitled to request reimbursement for product value loss due to product use for purposes other than identification

legkésőbb az Ön e szerződéstől való elállásra Rücksendungskosten zu. Der geschätzte vonatkozó döntéséről szóló értesítésének Höchstbetrag dieser Kosten für den Versandort kézhezvételétől számított 14 napon belül in Ungarn beträgt 5,000 HUF, für andere visszatérítünk, ideértve a szállítási költséget is Versandsorten innerhalb der EU/EWR beträgt (kivéve azokat a többletköltségeket, amelyek az diesr 15,000 HUF.

általunk felkínált, legolcsóbb szokásos szállítási módtól az Ön döntése alapján történő eltérésből adódnak).

Szolgáltató a visszatérítés során az eredeti ügylet Eingang Ihrer Kündigung von dieser során alkalmazott fizetési móddal egyező fizetési Vereinbarung, einschließlich die Versandkosten módot alkalmaz, kivéve, ha Ön más fizetési mód (mit Ausnahme der zusätzlichen Kosten, die wir igénybevételéhez kifejezetten a hozzájárulását erheben von der Standardversandmethode nach adja; e visszatérítési mód alkalmazásából Ihrer Wahl) an Sie zurückerstattet.

kifolyólag Önt semmilyen többletköltség nem terheli.

A visszatérítést Szolgáltató mindaddig visszatarthatja, amíg vissza nem kapta a terméket, vagy Ön nem igazolta, hogy azt visszaküldte: a kettő közül a korábbi időpontot kell figyelembe venni.

Wenn Sie den Vertrag kündigen, werden alle Zahlungen, die wir von Ihnen erhalten haben, sofort, aber spätestens binnen 14 Tagen nach

Der Anbieter verwendet für die Rückerstattung die bei der ursprünglichen Transaktion verwendeten Zahlungsmethode, es sei denn, Sie stimmen ausdrücklich der Verwendung einer abweichenden Zahlungsmethode zu; durch die Änderung der Rückerstattungsart entstehen Ihnen keine zusätzlichen Kosten.

Ön kizárólag akkor vonható felelősségre a termékben bekövetkezett értékcsökkenésért, ha az a termék jellegének, tulajdonságainak és működésének megállapításához szükséges

Rückerstattungen können vom Anbieter einbehalten werden, bis zum Erhalt des zurückgesendeten Produkts beim Anbieter oder

of the product type, specifications and operations, and for other reasonable costs arising, to the extent Provider commenced contractual performance upon Consumer's explicit request prior to the deadline.

használatot meghaladó használat miatt következett be.

bis Sie die Rücksendung nachweisen: aus diesen beiden Optionen wird der frühere Zeitpunkt berücksichtigt.

Ennek megfelelően a Szolgáltató csak olyan mértékben követelheti a termék jellegének, tulajdonságainak és működésének megállapításától elértő célú termékhasználatból és egyéb ésszerű költségekkel összefüggésben visszatérítést, amennyiben a Szolgáltató a szerződéses teljesítést a Fogyasztó kifejezett kérésére a határidő előtt kezdte meg.

Sie haften für einen etwaigen Wertverlust der Waren nur, wenn dieser Wertverlust auf einen zur Prüfung der Beschaffenheit, Eigenschaften und Funktionsweise der Produkte nicht notwendigen Umgang mit den Produkten zurückzuführen ist.

Dementsprechend darf der Anbieter nur dann eine Rückerstattung für die Nutzung des Produkts und andere angemessene Kosten für die Bestimmung der Art, Eigenschaften und Leistung des Produkts verlangen, wenn der Anbieter auf ausdrücklichen Wunsch des Verbrauchers vor Ablauf der Frist mit der Vertragserfüllung begonnen hat.

Consumers ordering sealed goods which are not suitable for return due to health protection or hygiene reasons (e.g. beauty products) and were unsealed after delivery shall not be entitled to cancel an order in

Amennyiben a Fogyasztó olyan lezárt csomagolású árut rendel, amelyek egészségvédelmi vagy higiéniai okokból a csomagolás szállítást követő felbontása után nem küldhetők vissza (pl. szépségipari termékek), az ilyen termékek tekintetében azok eredeti csomagolásának felbontása esetén az elállási jog nem gyakorolható.

cases when the product's original packaging was opened.

nach dem Öffnen der Originalverpackung das Widerrufsrecht nicht.

5. Warranty

5. Szavatosság

5. Gewährleistung

5.1. Warranty

5.1. Kellékszavatosság

5.1. Gewährleistung

The summarised information on warranty for Consumers is attached to this GTCU as Appendix No. 2.

A Fogyasztókra irányadó, kellékszavatosságról Die kurze Belehrung über die für Verbrauchern szóló rövidített tájékoztatót jelen ÁHF 2. számú magebende Gewährleistung ist im Anhang 2 melléklete tartalmazza.

User shall be entitled to enforce warranty against Provider in cases of defective performance by Provider. Warranty for product failures already existing at the time of product delivery may be enforced within **2 years** upon receipt of the product. Upon lapse of the 2-year deadline, the right to enforce warranty expires.

A Szolgáltató hibás teljesítése esetén a Használó Im Falle einer mangelhaften Leistung des kellékszavatossági igényvel élhet a Szolgáltatóval Anbieters, kann der Benutzer einen szemben. A termék átadásakor már meglév Gewährleistungsanspruch gegen den Anbieter hibák miatt, a termék átvételétl számított **2**geltend machen. Aufgrund von zum Zeitpunkt **ven** belül érvényesíthet kellékszavatossági der Lieferung des Produkts bestehenden igény. A 2 éves határid elvlését követen a Mngeln kann ein Gewährleistungsanspruch Használó elveszíti a jogot a kellékszavatossági innerhalb von **2 Jahren** nach Erhalt des Produkts geltend gemacht werden. Nach Ablauf der 2 Jahres Frist verliert der Benutzer das Recht, einen Gewährleistungsanspruch geltend zu machen.

User shall be entitled to switch from the warranty he opted for to another type of warranty, provided that the cost of such switch is borne by

A Használó a választott kellékszavatossági Der Nutzer ist berechtigt, von der von ihm jogáról másakra térhet át azzal, hogy az áttérés gewählten Garantie auf eine andere Art der költségét a Használó viseli, kivéve, ha az Garantie umzusteigen, sofern die Kosten für diesen Wechsel vom Nutzer getragen werden, es sei denn, einen solchen Wechsel wurde durch

User, except for cases when such switch was justified or needed due to actions of Provider.

User shall promptly inform Provider on any product default when discovered, but not later than two months upon discovery of such default.

Within six months after contractual performance the only precondition for User to exercise his right for warranty is the notification of Provider by the User, provided that Consumer evidenced that the product was purchased from Provider (by presenting the original invoice or a copy of it). In such cases Provider shall only be released from the warranty, if Provider is able to evidence that the product default occurred after the product delivery. If Provider is able to evidence that the User is responsible for such product default, Provider shall not be liable to fulfil the Consumer's warranty claim. After the lapse of six months following contractual performance, User shall bear the liability to evidence that the product default already existed at the time of contract performance.

áttérésre a Szolgáltató adott okot, vagy az áttérés den Anbieter verursacht, oder der Wechsel war
egyébként indokolt volt. anderweitig gerechtfertigt.

A Használó bármely hibáról köteles a Der Benutzer hat Mängel unverzüglich, Szolgáltatót a hiba felfedezése után késedelem spätestens jedoch binnen zwei Monaten nach
nélkül tájékoztatni, de legkésőbb a hiba Entdeckung des Mangels dem Anbieter
felfedezését követő két hónapon belül. anzuzeigen.

A szerződéses teljesítést követő hat hónapon Die Benachrichtigung des Anbieters innerhalb
belül a kellékszavatossági igény érvényesítésének von sechs Monaten nach Vertragserfüllung ist
előfeltétele a Szolgáltató tájékoztatása, feltéve, Voraussetzung für die Geltendmachung eines
hogy a Használó igazolta, hogy a terméket a Produkthaftungsanspruchs, sofern der Benutzer
Szolgáltatótól vásárolta (az eredeti számla vagy nachgewiesen hat, dass er das Produkt vom
másolatának bemutatásával). Ebben az esetben Anbieter gekauft hat (durch Vorlage der
a Szolgáltató csak akkor nem tartozik Originalrechnung oder Kopie). In diesem Fall
kellékszavatossággal, ha bizonyítani tudja, hogy haftet der Anbieter nur dann nicht für Mangel,
a termék hibája a kézbesítést követően wenn er nachweisen kann, dass der Mangel des
következett be. Ha a Szolgáltató bizonyítani Produkts erst nach der Lieferung aufgetreten ist.
tudja, hogy a Használó a felelős a termék Weist der Anbieter nach, dass der Benutzer den
hibájáért, a Szolgáltató nem köteles teljesíteni a Mangel am Produkt zu vertreten hat, ist der
Használó szavatossági igényét. A Szerződés Anbieter nicht verpflichtet den
teljesítését követő ha hónap elteltével a Gewährleistungsanspruch des Benutzers zu
Használó felelőssége annak bizonyítása, hogy a erfüllen. Nach Ablauf von sechs Monaten nach
termék hibája a szerződés teljesítésének Vertragsabschluss unterliegt der Benutzer der
időpontjában már fennállt. Pflicht nachzuweisen, dass zum Zeitpunkt des
Vertragsabschlusses bereits ein Mangel am
Produkt aufgetreten ist.

Consumers shall be entitled to enforce product warranty against the manufacturer or distributor (Provider) of movable assets.

The manufacturer or distributor (Provider) can be released from product warranty obligation solely in cases when it managed to evidence the following:

- the product was manufactured or distributed outside the scope of its normal business operations, or
- such error was not detectable under the state of science or technology at the time of product distribution, or
- the product default occurred due to application of law or mandatory authority regulations.

Evidencing one of the above causation suffices for the manufacturer or distributor (Provider) to be released from its obligation.

A Fogyasztó a termékszavatossági igényét az Dem Verbraucher steht es zu seinen ingó dolog gyártójával vagy forgalmazójával Produkthaftungsanspruch gegen den Hersteller (Szolgáltató) szemben érvényesítheti. oder Händler (Anbieter) der beweglichen Güter geltend zu machen.

A gyártó vagy a forgalmazó (Szolgáltató) Der Hersteller oder Händler (Anbieter) wird nur kizárólag abban az esetben mentesülhet a dann von seiner Produkthaftungspflicht befreit, termékszavatossági kötelezettsége alól, ha wenn er Folgenden erfolgreich nachweist: sikeresen bizonyítja az alábbiakat:

- a terméket nem üzleti tevékenysége vagy önálló foglalkozása körében gyártotta vagy forgalmazta; vagy
- a termék forgalomba hozatalának időpontjában a hiba a tudomány és a technika állása szerint nem volt felismerhető; vagy
- a termék hibáját jogszabály vagy kötelező hatósági előírás alkalmazása okozta.
- das Produkt wurde nicht im Rahmen seiner geschäftlichen oder selbständigen Tätigkeit hergestellt oder vermarktet; oder
- zum Zeitpunkt des Inverkehrbringens des Produkts war der Mangel nach wissenschaftlichen und technischen Erkenntnissen nicht zu erkennen; oder
- der Mangel des Produkts wird durch die Anwendung eines Gesetzes oder einer zwingenden behördlichen Vorschrift verursacht.

A fentiek közül egy ok bizonyítása elegendő Der Nachweis einer der oben genannten ahhoz, hogy a gyártó vagy a forgalmazó Gründe reicht aus, um den Hersteller oder (Szolgáltató) mentesüljön a kötelezettsége alól. Händler (Anbieter) von seiner Verpflichtung zu entbinden.

5.3. Guarantee

Provider shall have no statutory liability to grant mandatory guarantee for the products sold via this Website and Provider does neither undertake to provide such.

6. Legal remedies

6.1. Customer Service

Location, business hours, and method of filing a complaint

User shall be entitled to file a consumer complaint for the product or against Provider's activities via the applicable contact email address as provided above in this GTCU depending on the country of order.

It is required to provide the Provider with the User's ID, the Product ID and the description of the complaint in writing to be able to process the given complaint.

Provider shall provide a detailed reply to any written complaint submitted within 30 days. The

5.3. Jótállás

A Szolgáltató az e Honlapon értékesített termékek vonatkozásában kötelező jótállás nyújtására nem köteles és ilyet nem is vállal.

6. Jogorvoslatok

6.1. Vevőszolgálat

Panasz benyújtásának helye, ideje és módja

A Használó a termékkel vagy a Szolgáltató tevékenységével kapcsolatban a jelen ÁHF-ben meghatározott, a megrendelés függő e-mail címen nyújthatja be panaszát.

A panasz elintézése érdekében szükséges, hogy a Használó írásban megadja a Szolgáltatónak a saját és a Termék azonosító adatait, valamint előadja panaszát.

A Szolgáltató minden írásos panaszra benyújtásától számított 30 napon belül választ küld. A válasz időpontjának a

5.3. Garantie

Für die auf dieser Webseite verkauften Produkte der Anbieter zur gesetzliche Garantieleistungen nicht verpflichtet, weder übernimmt er solche.

6. Rechtsmittel

6.1. Kundendienst

Ort, Frist und Art der Beschwerde

Verbraucherbeschwerde in Bezug auf das Produkt oder die Aktivität des Anbieters können Benutzer an die oben in diesen AGB angegebene E-Mail-Adresse einreichen, abhängig vom Land der Bestellung.

Um eine Beschwerde zu bearbeiten, ist es erforderlich, dass der Benutzer seine Angaben schriftlich an den Anbieter übermitteln und seine Beschwerde beschreiben.

effective date of reply shall be the date when the reply was sent via email.

If the complaint is refused, Provider will provide detailed reasoning on such refusal.

6.2. Other legal remedies

Optional legal remedies available for consumer legal disputes between Provider and User (if the User qualifies as Consumer) in cases when such dispute could not be amicably resolved between the parties are especially:

- Filing an official complaint with the competent consumer protection authority, complaint boards, ombudsman or similar as per the applicable consumer protection laws of the Consumers place of residence;
- Request for mediation with the competent consumer mediation/reconciliatory body or similar as per the applicable consumer protection laws of the Consumers place of residence;

mail útján történő megküldésének időpontja Antwort ist der Zeitpunkt, zu dem die Antwort per E-Mail zugesendet wird.

Ha a Szolgáltató elutasítja a panaszt, elutasítását Lehnt der Anbieter die Beschwerde ab, muss er die Ablehnung detailliert begründen.

6.2. Egyéb jogorvoslatok

Ha a Szolgáltató és a Használó közötti Können die Parteien Verbraucherstreitigkeiten fogyasztói jogvitákat (ha a Használó zwischen dem Anbieter und dem Benutzer nicht Fogyasztónak minősül) a felek nem tudják beilegen (im Fall der Nutzer als Verbraucher barátságos úton rendezni, különösen az alábbi, gilt), stehen insbesondere folgende nem kötelező jellegű jogorvoslati lehetőségek unverbindliche Rechtsmittel zur Verfügung: állnak rendelkezésre:

- hivatalos panasz benyújtása a Fogyasztó lakóhelye szerinti ország fogyasztóvédelmi törvényei szerint, az ennek alapján illetékes fogyasztóvédelmi hatóság, ombudsman, felügyeleti hatóság (vagy hasonló) részére.
- Békéltetés iránti kérelem a Fogyasztó lakóhelye szerinti ország fogyasztóvédelmi törvényei szerint, az ennek alapján illetékes békéltető vagy közvetítő testületek, (vagy hasonló) részére.

6.2. Sonstige Rechtsmittel

- Einreichung einer formellen Beschwerde bei der zuständigen Verbraucherschutzbehörde, dem Bürgerbeauftragten, der Aufsichtsbehörde (oder einer ähnlichen Behörde) gemäß den Verbraucherschutzgesetzen des Landes, in dem der Verbraucher seinen Wohnsitz hat.
- Ein Vermittlungersuchen nach den Verbraucherschutzgesetzen des Landes, in dem der Verbraucher seinen Wohnsitz hat, auf der Grundlage der zuständigen Mediation- oder

- | | | |
|---|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"> - Bringing a claim before the competent state court - Using the Online Dispute Resolution Platform of the European Commission: https://ec.europa.eu/consumers/odr/main/index.cfm?event=main.home.chooseLanguagefor disputes where the Consumer is a resident in the EU, Norway, Iceland or Lichtenstein. Provider's email address for such purposes is: lavylitesworld@lavylites.com | <ul style="list-style-type: none"> - - bírósági kereset benyújtása az illetékes állami bírósághoz - - Az Európai Bizottság Online Vitarendezési Forumának alábbi címen: https://ec.europa.eu/consumers/odr/main/index.cfm?event=main.home.chooseLanguage történő igénybevétele, ha a Fogyasztó az EU valamelyik tagállam, Norvégia, Izland vagy Lichtenstein lakosa. Szolgáltató ezen célból használandó e-mail címe az alábbi: lavylitesworld@lavylites.com | <p>Schlichtungsstelle (oder einer ähnlichen Stelle).</p> <ul style="list-style-type: none"> - Klage vor dem zuständigen nationalen Gericht. - Verwendung des Online-Streitbeilegungsforums der Europäischen Kommission unter https://ec.europa.eu/consumers/odr/main/index.cfm?event=main.home.chooseLanguage, wenn der Verbraucher ein Mitgliedstaat der EU, Norwegen, Island ist oder ein Bewohner von Lichtenstein. Die für diese Zwecke verwendende E-Mail-Adresse des Anbieters lautet wie folgt: lavylitesworld@lavylites.com |
|---|---|--|

7. BONUS POINTS, WEB OFFICE USE

7.1 Bonus Points:

By the purchase of Products the Users (and only those users, who) registered and being members of the Lavylites Network Marketing collect bonus points (hereinafter: **Bonus Points**) and in given cases other benefits, as described in detail in the Bonus Regulation as published by the Provider

7. BÓNUSZ PONTOK, WEB IRODA 7. VERWENDUNG VON BONUSPUNKTEN HASZNÁLATA NUTZUNG DES WEB-OFFICE

7.1 Bónusz Pontok:

Vásárlásaikkal a regisztrált és a Lavylites Regisztrierte Personen und Lavlyites Network Marketing tag Használók (és csak ők) Marketing-Mitglieder (und nur sie) erhalten bónusz pontokat (a továbbiakban: **Bónusz Pontok**) és adott esetben egyéb előnyöket ("**Bonuspunkte**") und gegebenenfalls andere gyűjtenek, a Szolgáltató által a Honlap Vergünstigungen, wie in der jeweils aktuellen, im regisztrációval hozzáférhető részén közzétett

7.1 Bonuspunkten:

and updated from time-to-time on the registration-only section this Website.

Bonus Points may only be used as defined by the always applicable version of the Bonus Regulation. Each Bonus Points that Users earn from purchasing Products or by any other way provided for in the Bonus Regulation can be used – among others – to discount the total price on the checkout page of the Webshop upon purchase of further Products.

Those Users who are the members of the Lavylites Network Marketing shall be entitled to be paid Bonus within 15 days up to EUR 5000 and within 30 days above EUR 5000. Amounts shall be added that are requested to pay out within one bonus pay out period.

7.2. Web Office:

Registered Users can overview their activities in the WebOffice. Via the WebOffice, registered Users can manage their personal details, check their Bonus Point balance and make product purchases. The detailed use of any special instructions for this website are described on each

mindenkori Bónusz Szabályzatban foglaltak registrierten Bereich der Website szerint. veröffentlichten Bonusregeln festgelegt.

A Bónusz Pontok csak a mindenkori Bónusz Szabályzatban meghatározottak szerint használhatók fel. A Használó a Termék megrendeléséért kapott, illetve a Bónusz Szabályzatban meghatározott egyéb módon szerzett bónusz pontokat felhasználhatja – többek között – a Webáruház fizetési oldalán további Termékek teljes vételárának csökkentésére.

A Lavylites Network Marketing tag Használók a Bónusz kifizetésére 5000 euró összegig 15 napon belül, míg 5000 eurót meghaladó összeg esetében 30 napon belül jogosultak. Egy bónusz fizetési periódus alatt (két hét) kikért összegek

összeadva számítanak jelen pont alkalmazásában.

7.2 Web Office

A regisztrált Használók a tevékenységüket a WebIrodában tekinthetik át. A WebIrodán keresztül a regisztrált Használók kezelhetik a

Die Verwendung von Bonuspunkten unterliegt der jeweils aktuellen Bonusregulierung. Der Benutzer kann Bonuspunkte, die er durch Bestellung von Produkten oder anderweitig, wie in der Bonusregulierung festgelegt, gesammelt hat, unter anderem dazu verwenden, den Gesamtkaufpreis weiterer Produkte auf der Zahlungsseite des Webshops zu reduzieren.

Registrierte Benutzer können ihre Aktivitäten in Web-Office überprüfen. Registrierte Benutzer können ihre persönlichen Daten verwalten, ihren Bonuspunktstand überprüfen und Produkte über das Web-Office kaufen. Die detaillierte Verwendung von speziellen Anweisungen für diese Website wird auf jeder

Seite beschrieben, wo immer der Betreiber es für

page wherever the Operator deemed it necessary and helpful for the registered Users.

8. OTHER TERMS AND CONDITIONS OF USE

8.1. Liability

The Website the Web Office as well as the Webshop can solely be used by User for User's own risk, and User acknowledges the fact that neither the Provider nor the Operator shall bear liability for any material or non-material damage arising during the use of this Website, other than damages caused by the Provider's or Operator's own wilful action, or contractual breach or liability, resulting in harm to human life, physical integrity or health.

Operator and Provider exclude liability for defects, delay or failure of performance due to third parties' (subcontractors, external service providers, etc.) actions or omissions or cases of force majeure, as well as the liability for any

személyes adataikat, ellenőrizhetik a bónuszot, amely szükséges és hasznosnak ítélték, minden oldal tartalmazza az e honlapra vonatkozó speciális utasítások részletes használatát.

Ahol azt az Üzemeltető a regisztrált Használók számára szükségesnek és hasznosnak ítélte, minden oldal tartalmazza az e honlapra vonatkozó speciális utasítások részletes használatát.

8. HASZNÁLAT EGYÉB FELTÉTELEI

8.1. Felelősség

A Honlapot, Weboffice-t vagy a Webáruházakat a Die Website, das Web Office, sowie der Használó kizárólag a saját kockázatára Webshop können ausschließlich vom Nutzer használhatja és a Használó elismeri, hogy a auf eigenes Risiko genutzt werden, und der Szolgáltató és az Üzemeltető nem visel Nutzer erkennt an, dass weder der Anbieter felelősséget semmilyen vagyoni vagy noch der Betreiber für materielle oder nemvagyoni kárért, amely a jelen Honlap immaterielle Schäden, die während der Nutzung használatával kapcsolatban merül fel, kivéve a dieser Website entstehen, haftbar gemacht Szolgáltató vagy az Üzemeltető saját szándékos werden können, mit Ausnahme von Schäden, károkozásának, szerződészegeinek vagy egyéb die durch vorsätzliches Handeln des Anbieters felelősségeinek azon eseteit, amelyek az emberi oder Betreibers selbst verursacht werden, oder életet, testi épséget vagy egészséget von Vertragsverletzungen oder Haftungen, die megkárosítják.

Szolgáltató és Üzemeltető egyaránt kizárja felelősségét harmadik személyek cselekményei

vagy mulasztásai vagy vis maior okok miatt. Sowohl der Anbieter als auch der Betreiber teljesítési hibák, késedelmek vagy a teljesítés schließen jegliche Haftung für Leistungsfehler,

8. SONSTIGE NUTZUNGSBEDINGUNGEN

8.1 Haftung

zu einer Verletzung von Menschenleben, körperlicher Unversehrtheit oder Gesundheit führen.

consequential damage. Right to set-off any claims of the Users against the Provider or Operator is excluded.

Provider and Operator hereby exclude any and all liability for actions of the Users. User shall ensure that no damage occurs to third party rights and to comply with all laws when using the Website, the Web Office or the Webshop either directly or indirectly. User shall solely be liable for his own actions, Provider and Operator will fully cooperate with official authorities to investigate any misconduct.

8.2. Use of intellectual property (IP) rights by the Users

For any case where the User intends to use in any way the trademark, logo, company name or any other information of the Provider or of the

meghiúsulása, illetve következménykárok miatt. Verzögerungen oder Leistungsstörungen oder Használó által követelések Szolgáltatóval vagy für Folgeschäden aus, die aufgrund von Üzemeltetővel szemben történő beszámítása Handlungen oder Unterlassungen Dritter, oder kizárt.

durch höheren Gewalt verursacht sind. Das Recht zur Aufrechnung von Forderungen gegen den Anbieter oder den Betreiber sind ausgeschlossen.

Üzemeltető és Szolgáltató ezennel kizárja Betreiber und Anbieter schließen hiermit felelősségét a Használók magatartásával jegliche Haftung für das Verhalten des kapcsolatban. Használók kötelesek biztosítani, Benutzers aus. Der Benutzer ist dafür hogy a Honlap, Web Office vagy Webáruház verantwortlich, die Rechte Dritter weder direkt használata során sem közvetve vagy közvetlenül noch indirekt bei der Nutzung der Website, das harmadik személyek jogai nem sérülnek, Web- Office oder den Webshop zu verletzt, und valamint, hogy a használat során valamennyi dass alle Gesetze während seiner Nutzung jogszabályt betartanak. Használó kizárólagosan eingehalten werden. Ausschließlich der Benutzer felelős a saját magatartásaiért, Szolgáltató és haftet für sein eigenes Verhalten. Der Anbieter Üzemeltető teljességgel együttműködik a und der Betreiber arbeiten bei der Untersuchung hatóságokkal az esetleges szabálytalanságok eventueller Unregelmäßigkeiten eng mit den Behörden zusammen.

8.2 Szellemi alkotásokhoz fűződő jogok 8.2 Nutzung von Rechten des geistlichen Használók általi használata Eigentums (RGE) durch Benutzer

A Használó kötelezettséget vállal arra, hogy Der Benutzer verpflichtet sich, dass in allen minden olyan esetben, amikor az általa Fällen, in denen er im Rahmen von oder im alkalmazandó kereskedelmi Zusammenhang mit seinen Geschäftspraktiken/

Operation as part of his/her commercial practice or communication (for which the registration on the Website and becoming a member of the Lavylites Network Marketing is necessary, and in which case he/she/it shall thereby qualify as Non Consumer), or where the User shows these in such a way that the Provider or the Operator could be otherwise identified, the User undertakes the obligation to send to the Provider and/or Operator the final draft content of the planned commercial use/communication/other use in advance, by ensuring appropriate, but at least 5 (five) work days advance notice. User may only use information pertaining to the Provider as part of or in relation to his/her commercial practice or communication, if the Provider has explicitly approved in writing (including communications via email) to such practice or communication.

gyakorlat/kommunikáció keretében, illetve Kommunikation der Marke, und/oder das Logo azzal összefüggésben a Szolgáltató vagy az und/oder die Firmennamen des Betreibers oder Üzemeltető védjegyét és/vagy logóját és/vagy des Anbieter in irgendeiner Weise verwendet cégnevét kívánja bármilyen módon használni (wozu die Registrierung auf der Website und die (amelyhez a Honlapon történő regisztráció és a Mitgliedschaft bei Lavylites Network Marketing Lavylites Network Marketingben taggá válás Voraussetzungen sind, in diesem Fall gilt die szükséges, és amely esetben az érintett személyet érintő Person gleichzeitig als ezáltal egyúttal Nem Fogyasztónak minősül), Nichtverbraucher), oder anderweitig in solcher vagy egyéb olyan módon feltüntetni, amely Weise vorgeht, wodurch der Anbieter oder der alapján a Szolgáltató vagy az Üzemeltető Betreiber identifiziert werden kann, er soll den beazonosítható, - a vonatkozó kereskedelmi endgültigen Entwurf der relevanten gyakorlat/kommunikáció/egyéb használat Geschäftspraktiken/Kommunikation/sonstige tartalmának végleges tervezetét – megfelelő n Nutzungsinhalte rechtzeitig, jedoch időben, de legalább öt (5) munkanap mindestens fünf (5) Werktagen im Voraus an die biztosításával – előzetesen megküldi a Kontaktperson des Anbieter zusenden. Der Szolgáltató kapcsolattartója részére. Használó a Benutzer wird Informationen, die sich auf den Szolgáltatóra utaló információt csak abban az Anbieter beziehen, nur im Rahmen seiner esetben tüntet fel a kereskedelmi Geschäftspraxis/Kommunikation oder für den gyakorlata/kommunikációja keretében, illetve Fall zur Verfügung stellen, wenn der Anbieter azzal összefüggésben, ha a Szolgáltató a zur Anzeige ausdrücklich zugestimmt hat, indem feltüntetéshez az adott kereskedelmi er eine schriftliche Erklärung (einschließlich gyakorlat/kommunikációhoz– az előző einer per E-Mail versendeten Erklärung) an die alpontbeli előzetes áttekintést követően – Geschäftspraxis/Kommunikation – nach einer írásbeli nyilatkozata (ideértve az e-mail útján vorherigen Überprüfung des vorherigen megküldött nyilatkozatot is) útján kifejezeten Unterabschnitts – nach vorheriger Überprüfung hozzájárult. gerichtet hat.

Should the User fail to observe his/her/its obligations above, and any damage accrues with the Provider or the Operator or fines or other negative sanctions are applied against them, or their obligation to pay compensation or reimbursement is ordered as part of administrative or court procedure, or otherwise the Provider or the Operator is disadvantaged, the User shall be obliged to fully reimburse the Provider and/or the User.

Amennyiben a Használó előzőekben foglalt kötelezettségeit elmulasztja és a Szolgáltató vagy a Szolgáltatónak vagy az Üzemeltetőnek bármilyen egyéb hátránya, illetve anyagi hátrány teljes összegét a Szolgáltató és/vagy az Üzemeltető részére megterheli. Wenn der Benutzer die oben genannten Verpflichtungen versäumt, und dem Anbieter az Üzemeltető oldalán kár keletkezik, vele oder dem Betreiber Schaden entstehen, oder in szemben hatósági vagy bírósági eljárásban Verwaltungs- oder Gerichtsverfahren mit einer bírságot vagy más hátrányos jogkövetkezményt Geldbuße oder anderen nachteiligen rechtlichen alkalmaznak, kártérítés, vagy kártalanítás Konsequenzen geahndet sind, oder zur Zahlung fizetésére kötelezik. Ha a Szolgáltatónak vagy az Schadenersatz oder Entschädigung verpflichtet Üzemeltetőnek bármilyen egyéb hátránya wird, sowie im Falle sonstiger Nachteile für den keletkezik, úgy a Használó köteles a fenti kár, Anbieter oder den Betreiber, ist der Benutzer hátrányos jogkövetkezmény, fizetési verpflichtet, dem Anbieter und/oder dem kötelezettség, illetve anyagi hátrány teljes Betreiber den Gesamtbetrag solcher Schäden, összegét a Szolgáltató és/vagy az Üzemeltető nachteiliger Rechtsfolgen, részére megterheli. Zahlungsverpflichtungen oder wesentlicher Nachteile zu erstatten.

8.3 Provider's and Operator's rights in case of material breach of this GTCU by the User

In case of material breach of this GTCU, or of other rules referred to herein or of the Contract the Provider and/or the Operator shall have the right to terminate any and all contractual relationships with the User with immediate effect or to suspend any orders, goods or services being provided or to be provided to such User (with returning of all payments to the User for which

8.3. Szolgáltató és Üzemeltető jogai a jelen 8.3 Rechte des Anbieters und Betreibers bei ÁHF Használó általi súlyos megsértése schwerwiegenden Verstößen des Benutzers gegen diese AGB esetén

A jelen ÁHF, vagy az abban hivatkozott egyéb szabályok vagy a Szerződés Használó általi súlyos megsértése esetén a Szolgáltató és/vagy a Szolgáltatónak vagy az Üzemeltetőnek bármilyen egyéb hátránya, illetve anyagi hátrány teljes összegét a Szolgáltató és/vagy az Üzemeltető részére megterheli. Bei einem schwerwiegenden Verstoß des Benutzers gegen diese AGB oder andere darin enthaltenen Bestimmungen oder den Vertrag steht es dem Anbieter und/oder dem Betreiber das Recht zu, fennálló valamennyi szerződéses kapcsolatot alle Vertragsbeziehungen mit dem betroffenen megszüntetni azonnali hatályú felmondás útján Benutzer mit sofortiger Wirkung zu kündigen és jogosult továbbá arra, hogy az érintett und zukünftige Bestellungen, Waren oder Használó részére nyújtott vagy jövőben Dienstleistungen (zusätzlich zur Rückerstattung

no services or goods were provided), further to ban the User from using the Website, or the Webshop or of the Web Office, further any of its services for appropriate definite or indefinite periods of time.

The followings shall be - *inter alia* – be considered as **material breach** of this GTCU or the Contracts:

(i) breach of any of the User's obligations as set out in Clause 8.2 (Use of IP rights by the User), 8.5 (commercial activities of the User) of this GTCU.

8.4 Liability in relation to the Website, Web Office, Webshop

The Website, Web Office and Webshop may include links to other providers' websites.

nyújtandó megrendelést, árut vagy szolgáltatást nicht verwendeter/nicht erfüllter Bestellungen) (az igénybe nem vett / nem teljesített zu stornieren oder zurückzuhalten, sowie das megrendelések díjainak visszatérítése mellett) Recht, dem Benutzer die Nutzung der Website, törölje, ill. visszatartsa, továbbá jogosultak arra, des Web-Offices oder des Webshop oder ihrer hogy a Használót megfelelő határozott vagy Dienstleistungen für befristeten oder határozatlan ideig eltiltsák a Honlap, a Web unbefristeten Zeitraum zu untersagen. Office vagy a Webáruház vagy ezek szolgáltatásainak használatától.

A jelen ÁHF és a Szerződés értelmezésében

súlyos szerződésszegésnek minősülnek. Insbesondere, aber nicht ausschließlich, stellt különösen, de nem kizárólagosan az alábbi folgendes Verhalten **eine schwerwiegende magatartások: Vertragsverletzung** im Sinne dieser AGB und des Vertrages dar:

(i) a Használó részéről, ha a jelen ÁHF 8.2. (i) gegen eine der Verpflichtungen des Nutzers pontja (Szellemi alkotásokhoz fűződő jogok gemäß Ziffer 8.2 (Nutzung von Schutzrechten Használók általi használata), 8.5 pontja durch den Nutzer), 8.5 (kommerzielle (Használók kereskedelmi gyakorlata) szerinti Aktivitäten des Nutzers) dieser AGB verstoßen. kötelezettségeit sérti meg.

8.4. Felelősség a Honlappal, Webáruházzal és Web Office-szal kapcsolatban

A Honlap, Webáruház és Web Office Die Website, der Webshop und das Web- Office tartalmazhat egyéb szolgáltatók honlapjaira können Links zu Websites anderer Dienstleister

Provider and Operator refuse any liability for the contents, actions, omissions or policies of such other providers.

Given the international nature of the internet, User hereby acknowledges the fact that during the use of the Website, Webshop or Web Office, the laws of his home country will also apply. If any action related to the use of the Website, Webshop or Web Office is banned in the User's home country, User shall solely be liable for such use of the Website, Webshop or Web Office.

If User finds any contents on the Website, Webshop or Web Office inappropriate, offensive or illegal, User shall promptly notify the Operator. If Operator finds such notification well founded based on a review conducted in good faith, Operator shall have the right to cancel or modify such contents.

8.5. Commercial activities of the User

Provider and Operator hereby exclude any and all liabilities for and claim and damage that arises in

utaló linket. Szolgáltató és Üzemeltető kizárják enthalten. Der Anbieter und der Betreiber felelősségüket az ilyen más szolgáltatók eljárása, schließen jegliche Haftung für das Verhalten, általuk nyújtott tartalmak, mulasztások vagy den Inhalt, die Auslassungen oder die szabályzatokkal kapcsolatban. Richtlinien solcher anderen Dienstleister aus.

Tekintettel az internet nemzetközi jellegére, a In Anbetracht des internationalen Charakters Használó ezennel elismeri, hogy a Honlap, des Internets erkennt der Benutzer hiermit an, Webáruház vagy Web Office használata során dass die Nutzung der Website, des Webshops saját országának jogai is vonatkoznak rá. Ha a oder des Web-Office den Gesetzen seines Használó országában bármilyen a Honlap, Landes unterliegt. Wenn im Land des Benutzers Webáruház vagy Web Office használatához eine für die Nutzung der Website, des Webshops szükséges cselekmény tiltott, Használó a oder des Web-Offices erforderliche Aktion Honlap, Webáruház vagy Web Office ilyen verboten ist, ist der Benutzer allein für solche jellegetű használatáért kizárólagos felelős. Nutzung der Website, des Webshops oder des Web-Offices verantwortlich.

Ha a Használó a Honlap, Webáruház vagy Web Wenn der Benutzer einen Teil des Inhalts der Office tartalmának bármely részét illetlennek, Website, des Webshop oder des Web-Office als sértőnek vagy jogellenesnek tartja, erről az unangemessen, anstößig oder rechtswidrig Üzemeltetőt azonnal tájékoztatnia kell. Ha az ansieht, muss er den Betreiber darüber ellenőrzése során megalapozottnak találja, dies als nach Treu und Glauben begründet jogában áll ezen tartalmat módosítani vagy erachtet, steht ihm das Recht zu, diesen Inhalt törölni. zu ändern oder zu löschen.

8.5. Használók kereskedelmi gyakorlata 8.5 Geschäftspraktiken der Benutzer

Szolgáltató kizárja felelősségét a Használó Der Anbieter und der Betreiber schließen esetleges további Termékekkel kapcsolatos hiermit jegliche Haftung gegenüber Ansprüchen

relation to further commercial practice or reselling activity (especially if in breach of the provisions of this GTCU) from Users or third parties, unless and to the extent where applicable law otherwise mandates with a non-discretionary nature.

The User performing any commercial activity with the Products may only do this after registration on the Website and as member of the Lavylites Network Marketing and thereby undertakes to perform any and all claims by third parties or authorities against the Provider made in connection with such activity (especially if in breach of the provisions of this GTCU), the Operator, their officers, employees, partners, affiliates and performance agents instead of them and upon first call by such persons to do so, further to keep such person free of claims, encumbrances and lawsuits in relation to such activity.

kereskedelmi gyakorlatával vagy az esetleges und Schäden, die im Zusammenhang mit der továbbértékesítéssel (különösen, ha az a jelen weiteren Handelspraxis oder dem Weiterverkauf ÁHF feltételeit sérti) kapcsolatban felmerülő (insbesondere, wenn sie gegen die károkkért és igényekért mind az érintett Bestimmungen dieser AGB verstoßen) von továbbértékesítő Használó, mind harmadik Nutzern oder Dritten entstehen, aus, sofern személyekkel szemben, kivéve azon esetekben dieses gesetzlich nicht abweichend geregelt ist. és mértékig, ahol alkalmazandó jog eltérést nem engedően máshogy nem rendelkezik.

A Termékekkel bármilyen további kereskedelmi gyakorlatot folytató Használó ilyen tevékenységet csak a Honlapon történő regisztrációt követően és a Lavylites Network Jeder Benutzer, der andere Geschäftspraktiken Marketing tagjaként folytathat és ezzel vállalja, mit den Produkten betreibt, darf sich nur nach hogy ilyen tevékenységével kapcsolatban der Registrierung auf der Website und als (különösen, ha az a jelen ÁHF feltételeit sérti) a Mitglied von Lavylites Network Marketing an Szolgáltatóval, Üzemeltetővel, tisztségviselőivel, solchen Aktivitäten beteiligen und verpflichtet munkatársaival, partnereivel, teljesítési sich dadurch für gegen den Betreiber, den segédeivel vagy kapcsolt vállalkozásaival Anbieter (mitsamt deren Angestellten, szemben harmadik fél vagy hatóság által Amtsträgern, Geschäftspartnern, támasztott igényekért az ilyen fél helyett első Unternehmen, verbundenen Unternehmen) im felszólításra helytáll és ezen személyeket ezen Zusammenhang mit solchen Aktivitäten geltend tevékenységével kapcsolatban mindenkori per-, gemachten Ansprüche Dritter oder Behörden teher- és igénymentesen tartja. die obigen Parteien klage und lastenfrei zu halten.

Esetleges Termékekkel kapcsolatos kereskedelmi gyakorlatára vonatkozóan a Forgalmazó már most tájékoztatja a Használót,

For the purpose of his/her any possible further commercial activity concerning the Products, User is hereby informed that the Products have no healing effect, and there is no proof of the Products being able to treat, prevent or heal illnesses, the User may not carry out communication or sales activity stating anything to the contrary of this.

User shall act in course of its possible further commercial activity with full adherence to the provisions of the always applicable GTCU, Bonus Rules as well as the Code of Ethics of Lavylites (as to the disclosed to registered Users), further shall bear full liability to comply with the laws applicable to him/her in his/her in country of residence or primary place of business in course of resale of the Products.

és különösen felhívja a Használók figyelmét, hogy a Termékek gyógyhatással nem bírnak, a Termékek használata által betegségek kezelésére, megelőzésére és gyógyítására bizonyíték nem áll rendelkezésre. A Felhasználó ezzel ellentétes kommunikációt, kereskedelmi gyakorlatot nem folytathat.

A Használó a Termékekkel kapcsolatos esetleges kereskedelmi gyakorlata során a mindenkori ÁHF, Bónusz Szabályzat és a mindenkori Lavylites Etikai Szabályzatát (amely külön kerül a regisztrált Használók részére közzétételre) maximálisan betartva köteles eljárni, valamint teljes-körü felelősséggel tartozik a lakóhelye illetve székhelye szerinti ország jogszabályainak betartásáért.

Zum Zwecke seiner möglichen weiteren kommerziellen Tätigkeit im Zusammenhang mit den Produkten wird der Nutzer hiermit darüber informiert, dass die Produkte keine heilende Wirkung haben und es keinen Nachweis dafür gibt, dass die Produkte in der Lage sind, Krankheiten zu behandeln, zu verhindern oder zu heilen, der Nutzer darf keine Kommunikations- oder Verkaufsaktivitäten durchführen, die etwas anderes besagen.

Der Nutzer ist verpflichtet, im Rahmen seiner möglichen weiteren Geschäftstätigkeit unter voller Beachtung der Bestimmungen der jeweils gültigen AGB, der Bonusregeln sowie des Ethikkodexes (in Bezug auf die an registrierte Nutzer offen gelegten Daten) zu handeln und die für ihn geltenden Gesetze in seinem Wohnsitzland oder Hauptgeschäftssitz beim Weiterverkauf der Produkte einzuhalten.

8.6. Intellectual Property

The whole of the Website, Web Office and Webshop is considered a work of art, including its graphic elements, text and technical solutions, and elements of the services provided by Provider or the Operator, are copyrighted or protected under other intellectual property right (specifically trade mark). Operator is the copyright owner or authorized user of all contents of the Website, Web Office and Webshop, and all contents displayed during the provision of services available via the Website, Web Office and Webshop: any art work or other intellectual property (including all graphic design and other materials, arrangement of the Website, Web Office and Webshop, editing, software and other solutions used, ideas, or implementations).

Other than the rights explicitly stated in this GTCU, the registration on or use of the Website, Web Office and Webshop, and no provision of

8.6 Szellemi alkotások

A teljes Honlap, Webáruház és Web Office Die gesamte Website, der Webshop und das beleértve a grafikai elemeket, szövegeket és Web-Office, einschließlich Grafiken, Texten technikai megoldásokat, valamint a Szolgáltató und technischen Lösungen, sowie Elemente von vagy az Üzemeltető által nyújtott szolgáltatások Dienstleistungen, die vom Anbieter oder vom element, szerzői műnek minősül és szerzői jogi Betreiber erbracht werden, sind urheberrechtlich védelem alatt állnak vagy azok szellemi und durch geistiges Eigentum (insbesondere alkotáshoz fűződő jogoknak minősülnek Marken) geschützt. Betreiber ist der Inhaber des (különösen védjegyek). Üzemeltető a Honlap, Urheberrechts und oder berechtigter Benutzer Webáruház és Web Office teljes tartalmának és aller Inhalte, künstlerischen oder sonstigen valamennyi a Honlapon, Webáruházon vagy geistigen Inhalte (einschließlich Grafikdesigns, Web Office-on keresztül elérhető Materialien, Design der Website, des Webshop szolgáltatásainak nyújtása során megjelenített und des Web-Office), die bei der Bereitstellung tartalomnak, művészeti vagy egyéb szellemi aller Inhalte der Website, des Webshop und des alkotásnak (ideértve grafikai terveket, anyagokat, Web-Office sowie aller über die Website, den a Honlap, Webáruház és Web Office Webshop oder das Web- Office verfügbaren kialakítását, szerkesztését, programjait és Dienste angezeigt werden einschließlich felhasznált megoldásait, ötleteit és alkalmazásait) Bearbeitung, Programme und die verwendeten szerzői jogi birtokosa vagy feljogosított Lösungen, Ideen und Anwendungen. használója.

A jelen ÁHF-ben kifejezetten rögzített jogokon Über die in diesen AGB ausdrücklich túlmenően, a regisztrációval vagy a Weblap, festgelegten Rechten hinausgehend erhält der Webáruház vagy a Web Office használatával Benutzer durch Registrierung oder Nutzung der

the GTCU shall grant a right for the User to use or utilize any commercial name or trademark displayed on the Website, Web Office or Webshop. The above detailed intellectual property shall not be used or utilized without the prior written consent of Operator for purposes other than display for the intended use, or making any temporary copy or private duplicate necessary for such intended use.

It is forbidden to modify or make copies of the Provider's or Operator's database, add new data, or change the existing data, by going around the platform explicitly provided by Operator and Provider for such use, or search engines, except when a separate agreement is made or services are received for such purposes.

9. UNILATERAL MODIFICATION OF THIS GTCU

Provider shall be entitled to modify this General Terms of Conditions of Use unilaterally, provided

vagy a jelen ÁHF egyéb rendelkezésével a Website, des Webshops oder des Web-Office Használó nem szerez jogosultságot az ott oder durch sonstigen Bestimmungen dieser feltüntetett kereskedelmi nevek vagy védjegyek AGB kein Recht zur Nutzung oder Verwendung használatára vagy hasznosítására. A fent körülírt der darin enthaltenen Handelsnamen oder szellemi alkotás az Üzemeltető előzetes írásos Marken. Das oben beschriebene geistige hozzájárulása nélkül nem használható az az Eigentum darf ohne vorherige schriftliche általa szándékolt bemutatási céltól, vagy az Zustimmung des Betreibers nicht für andere ehhez szükséges ideiglenes vagy magáncélú Zwecke als die beabsichtigte Darstellung oder másoláskészítéstől eltérő célra. die vorübergehende oder private Vervielfältigung verwendet werden.

Tilos a Szolgáltató vagy az Üzemeltető Es ist untersagt, die Datenbank des Anbieters adatbázisait módosítani vagy lemásolni, ahhoz új oder des Betreibers zu ändern oder zu kopieren, adatot hozzáadni vagy azt megváltoztatni, vagy Daten hinzuzufügen oder zu ändern oder die az Üzemeltető és a Szolgáltató által kifejezetten Plattform zu umgehen, die der Betreiber und der erre a célra vagy keresőmotorok számára Dienstleister oder Suchmaschinen ausdrücklich felajánlott platformot megkerülni, kivéve, ha zu diesem Zweck zur Verfügung stellen, sofern erre vonatkozóan külön megállapodás jön létre, dies nicht ausdrücklich vereinbart, oder zu vagy ilyen célú szolgáltatások kerülnek diesem Zweck geeignete Dienstleistungen in igénybevétele. Anspruch genommen werden.

9 A JELEN ÁHF EGYOLDALÚ MÓDOSÍTÁSA 9. EINSEITIGE ÄNDERUNG DIESER AGB

Szolgáltató jogosult a jelen Általános Használati Der Anbieter hat das Recht, diese Allgemeinen Feltételeket egyoldalúan módosítani, feltéve, Nutzungs- und Geschäftsbedingungen einseitig

that a prior notification is displayed on the Website for Users at least 14 (fourteen) days in advance, following the expiry of which the modification shall become effective. Such modified terms and conditions shall be binding upon the User upon first use of the Website following the effective date of such modifications, and shall be applied for orders placed after the effective date of such modification.

10. GOVERNING LAW

In case of Non-Consumers, and of Consumers with their residence in Hungary this GTCU shall always be governed by and shall be construed in accordance with the laws of Hungary, without resort to its choice of law principles. In case of Consumers with their residence or principal place of business in Hungary, this GTCU shall always be governed by and shall be construed in accordance with the laws of Hungary, without resort to its choice of law principles, with the exception where the laws of the state of the residence of the Consumer do not (in a non-dispensable way) mandate the application of the laws of the given country or (in the same way)

hogy a Használók részére erre vonatkozóan a zu ändern, sofern er es dem Benutzer dies Honlapon legalább 14 (tizennégy) nap Website vorab mit einer Frist von zumindest 14 hosszúságú előzetes tájékoztatást helyez el, (vierzehn) Tagen ankündigt, die Änderung tritt amelyet követően a módosítás hatályba lép. Az erst nach Ablauf dieser Frist in Kraft. Diese ennek megfelelően módosított feltételek a geänderten Bedingungen sind für den Nutzer bei Használóra vonatkozóan a módosítás der erstmaligen Nutzung der Website nach dem hatálybalépését követő Használó általi első Inkrafttreten dieser Änderungen verbindlich használatlalt és a módosítás hatálybalépését und gelten für Bestellungen, die nach dem követően leadott megrendelésekre vonatkoznak. Inkrafttreten dieser Änderung aufgegeben werden.

10. IRÁNYADÓ JOG

A jelen ÁHF-re és annak értelmezésére a Nem Die vorliegende AGB und deren Auslegung bei Fogyasztók és magyarországi lakóhellyel Nichtverbrauchern sowie bei Verbrauchern mit rendelkező Fogyasztók esetén a magyar jog Wohnsitz in Ungarn findet das ungarisches előírásai az irányadóak, annak alkalmazandó Recht (ungeachtet dessen auf anwendbares jogra vonatkozó szabályaira tekintet nélkül. A Recht geltende Regelungen) Anwendung. magyarországi lakóhellyel nem rendelkező Verbraucher mit Wohnsitz außerhalb Ungarns Fogyasztókra a magyar jog előírásai annyiban és unterliegen ungeachtet der für sie geltenden olyan esetekben irányadóak (annak Vorschriften den Bestimmungen des alkalmazandó jogra vonatkozó szabályaira ungarischen Rechts, es sei denn, dass das Recht tekintet nélkül) amennyiben a Fogyasztó des Landes, in dem der gegebenen Verbraucher lakóhelye szerinti ország jogának kötelezően, és seinen Wohnsitz hat, auf obligatorische und eltérést nem engedően az adott ország jogának Abweichungen untersagende Weise die alkalmazását nem írja elő, vagy amennyiben a Anwendung des ungarisches Rechts nicht magyar jog alkalmazását nem zárja ki, ezen ausschließt oder die Anwendung eigenes Rechts

exclude the application of the laws of Hungary, in such cases the given provision of this GTCU shall be replaced by the given mandatory provision.

11. JURISDICTION

For Non-Consumers and of Consumers with their residence in Hungary, the courts and authorities of Hungary shall have exclusive jurisdiction to decide any dispute arising out of this GTCU. Consumers, who do not have their residence in Hungary may initiate court procedure at the competent court of their home country or in the country where the Provider or the Operator has its principal place of business.

Against Consumers the Provider or the Operator may only initiate a court procedure at the competent courts of the country where the Consumer has his/her residence.

Appendices:

1. Sample Withdrawal Declaration
2. Information on Warranty

esetben a jelen ÁHF adott rendelkezése helyébe vorschreibt, in diesem Fall gelten betroffene az ilyen kötelező jellegű rendelkezés lép.

Bestimmungen der AGB als durch solche zwingende Bestimmungen ersetzt.

11. ILLETÉKES BÍRÓSÁG

A Nem Fogyasztók esetében a magyar bíróságok Im Falle des Nichtverbrauchers sind és hatóságok rendelkeznek kizárólag ausschließlich die ungarischen Gerichte und joghatósággal a jelen ÁHF-ből származó vitás Behörden für die Entscheidung und kérdések elbírálására. Magyarországon Entscheidung von Streitigkeiten aus diesen lakóhellyel nem rendelkező Fogyasztó akár AGB zuständig. Ein Verbraucher, der seinen annak az államnak az illetékes bíróságai előtt, Wohnsitz außerhalb Ungarns hat, kann vor den ahol a Szolgáltató vagy az Üzemeltető zuständigen Gerichten des Staats, in dem der székhellyel rendelkezik, akár saját lakóhelyének Anbieter oder der Betreiber niedergelassen ist, illetékes bíróságai előtt indíthat eljárást.

Fogyasztó ellen a Szolgáltató vagy az Üzemeltető kizárólag a Fogyasztó lakóhelyének Der Anbieter oder der Betreiber kann gegen den illetékes bíróságai előtt indíthat eljárást.

oder vor den zuständigen Gerichten seines Wohnsitzes Klage erheben.

Der Anbieter oder der Betreiber kann gegen den Verbraucher nur vor den zuständigen Gerichten des Wohnorts des Verbrauchers Klage erheben.

Mellékletek:

1. Elállási Nyilatkozatminta
2. Tájékoztató Kellékszavatosságról

Anhänge:

1. Widerrufsformular
2. Gewährleistungsbelehrung

3. Information on Product Warranty

4. Separate notice on rules different to laws or to usual contractual practices

3. Tájékoztató Termékszavatosságról

4. Külön tájékoztatás a jogszabályoktól és a szokásos szerződéses gyakorlattól eltérő szabályok vonatkozásában

3. Produkthaftungsbelehrung

4. Gesonderte Informationen zu vom vertraglichen Gebrauch unterschiedlichen gesetzlichen und sonstigen Regeln

Appendix no. 1	1. számú melléklet	Anhang 1
Sample Withdrawal Declaration (for Consumers)	Elállási nyilatkozatminta (Fogyasztók részére)	Muster-Widerrufsformular (für Verbrauchern)
(please fill it up and send back only if you intend to cancel your contract)	(csak a szerződéstől való elállási szándék esetén töltse ki és juttassa vissza)	(Wenn Sie den Vertrag widerrufen wollen, dann füllen Sie bitte dieses Formular aus und senden Sie es zurück)
Addressee:	Címzett:	Empfänger:
Address's postal address:	Címzett postai címe:	Postanschrift des Empfängers:
Undersigned, I/We hereby declare to exercise my/our right of withdrawal/termination for the contract aimed at the purchase of the following products or the receipt of the following services:	Alulírott/ak kijelentem/kijelentjük, hogy gyakorlom/gyakoroljuk elállási/felmondási jogomat/jogunkat az alábbi termék/ek adásvételére vagy az alábbi szolgáltatás nyújtására irányuló szerződés tekintetében: ...	Hiermit widerrufe(n) ich/wir den von mir/uns abgeschlossenen Vertrag über den Kauf der folgenden Waren / die Erbringung der folgenden Dienstleistung ...
Time of contracting / receipt of handover:	Szerződéskötés időpontja /átvétel időpontja: *	Vertragsdatum/Eingangsdatum: *
Name of consumer(s):	A fogyasztó(k) neve:	Name des/der Verbraucher(s):
Address of the consumer(s):	A fogyasztó(k) címe:	Verbraucheradresse:
Signature of the consumer(s) (only if the declaration is made in writing on paper):	A fogyasztó(k) aláírása: (kizárólag papíron tett nyilatkozat esetén)	Unterschrift des / der Verbraucher(s): (nur bei Mitteilung auf Papier)
Dated	Kelt	Datum

Appendix no. 2	2. számú melléklet	Anhang 2
Information on Warranty (for Consumers)	Tájékoztató kellékszavatosságról (fogyasztók részére)	Gewährleistungsbelehrung (für Verbraucher)
In what cases can You enforce Your right of warranty?	Milyen esetben élhet Ön a kellékszavatossági jogával?	Wann können Sie Ihren Gewährleistungsanspruch geltend machen?
You may enforce a claim for warranty against the Provider in case of Provider's defective performance, according to the applicable laws of your Country.	Ön a Szolgáltató hibás teljesítése esetén a Szolgáltatóval szemben kellékszavatossági igényt érvényesíthet az Önre irányadó jogszabályok szerint.	Im Falle einer mangelhaften Leistung des Anbieters können Sie einen Gewährleistungsanspruch gegen den Anbieter gemäß den geltenden Gesetzen geltend machen.
What rights do You have on the ground of Your claim for warranty?	Milyen jogok illetik meg Önt kellékszavatossági igénye alapján?	Welche Rechte haben Sie aus Ihrem Gewährleistungsanspruch?
You have the option to enforce the following warranty rights:	Ön - választása szerint - az alábbi kellékszavatossági igényekkel élhet:	Sie haben folgende Gewährleistungsansprüche nach Ihrer Wahl:
You may choose either repair or replacement, except for the case if compliance with the chosen warranty right is impossible or it results in disproportionate expenses on the part of the Provider as compared to the alternative remedy. If You did not or may not require repair or replacement, You may ask for a commensurate reduction in the consideration, or You may repair the defect yourself or have it repaired at the Provider's expense, or – ultimately – to withdraw from the contract.	Kérhet kijavítást vagy kicserélést, kivéve, ha az ezek közül az Ön által választott igény teljesítése lehetetlen vagy a Szolgáltató számára más igénye teljesítéséhez képest aránytalan többletköltséggel járna. Ha a kijavítást vagy a kicserélést nem kérte, illetve nem kérhette, úgy igényelheti az ellenszolgáltatás arányos leszállítását vagy a hibát a Szolgáltató költségére Ön is kijavíthatja, illetve mással kijavíttathatja vagy - végső esetben - a szerződéstől is elállhat.	Sie können eine Reparatur oder einen Ersatz anfordern, es sei denn, die Erfüllung des von Ihnen ausgewählten Anspruchs ist unmöglich oder würde dem Anbieter im Vergleich zur Erfüllung Ihres anderen Anspruchs unverhältnismäßige zusätzliche Kosten verursachen. Wenn Sie keine Reparatur oder einen Ersatz beantragt oder beantragt haben, können Sie eine anteilige Reduzierung der Gegenleistung beantragen oder den Defekt auf Kosten des Anbieters beheben oder von dem Vertrag zurücktreten.
You shall be entitled to switch from the warranty You opted for to another type of warranty, provided that the cost of such switch is borne by You, except for cases	Választott kellékszavatossági jogáról egy másikra is áttérhet, az áttérés költségét azonban Ön viseli, kivéve, ha az indokolt volt, vagy arra a Szolgáltató adott okot.	Sie können von einem der ausgewählten Gewährleistungsrechte für Verbrauchsmaterialien wechseln, die Kosten für das Upgrade tragen Sie jedoch, es sei

when such switch was justified or needed due to actions of Provider.		denn, dies wird von Ihrem Dienstleister zugesichert oder bereitgestellt.
What is the deadline for enforcing Your warranty claim?	Milyen határidőben érvényesítheti Ön kellékszavatossági igényét?	Was ist die Frist für Ihren Gewährleistungsanspruch?
You have to promptly inform Provider on any product default when discovered, but not later than two months upon discovery of such default. I call Your attention that You cannot enforce Your warranty rights after the expiry of the limitation period of two years following the performance of the contract.	Ön köteles a hibát annak felfedezése után haladéktalanul, de nem később, mint a hiba felfedezésétől számított kettő hónapon belül közölni. Ugyanakkor felhívom a figyelmét, hogy a szerződés teljesítésétől számított két éves elévülési határidőn túl kellékszavatossági jogait már nem érvényesítheti.	Sie haben den Mangel unverzüglich, spätestens jedoch zwei Monate nach Entdeckung des Mangels zu rügen. Beachten Sie jedoch, dass Sie nach Ablauf der zweijährigen Verjährungsfrist für diesen Vertrag keine Gewährleistungsrecht mehr geltend machen können.
Against whom can You enforce Your warranty claim?	Kivel szemben érvényesítheti kellékszavatossági igényét?	Gegen wen können Sie Ihren Gewährleistungsanspruch geltend machen?
You can enforce Your warranty claim against the Provider.	Ön a Szolgáltatóval szemben érvényesítheti kellékszavatossági igényét.	Sie können Ihren Gewährleistungsanspruch gegenüber dem Anbieter geltend machen.
What are the other conditions of the enforcement of the warranty right?	Milyen egyéb feltétele van kellékszavatossági jogai érvényesítésének?	Was sind die anderen Bedingungen zur Geltendmachung Ihrer Gewährleistungsanspruch?
Within six months after the performance the only precondition of enforcing Your warranty right is evidencing that the product or service have been provided by the Provider. However, after six months of the performance, You are obliged to evidence that the default discovered by You has already existed at the time of performance.	A teljesítéstől számított hat hónapon belül a kellékszavatossági igénye érvényesítésének a hiba közlésén túl nincs egyéb feltétele, ha Ön igazolja, hogy a terméket, illetve a szolgáltatást a Szolgáltató nyújtotta. A teljesítéstől számított hat hónap eltelte után azonban már Ön köteles bizonyítani, hogy az Ön által felismert hiba már a teljesítés időpontjában is megvolt.	Innerhalb von sechs Monaten nach dem Zeitpunkt der Lieferung gibt es keine andere Bedingung für die Durchsetzung Ihres Gewährleistungsanspruchs, es sei denn, Sie bestätigen, dass das Produkt oder die Dienstleistung vom Anbieter erbracht wurde. Es liegt jedoch in Ihrer Verantwortung, nach Ablauf von sechs Monaten ab dem Zeitpunkt der Leistungserbringung nachzuweisen, dass der von Ihnen entdeckte Mangel zum Zeitpunkt der Leistungserbringung vorhanden war.

<p>Please note that despite our best effort to keep you fully informed and up-to-date concerning your rights, the laws applicable to you based on your residence may alter, limit or regulate your rights as described above, or may establish additional or amended consumer rights for your benefit.</p>	<p>Felhívjuk figyelmét, hogy annak ellenére, hogy mindent elkövetünk annak érdekében, hogy Önt teljes-körüen tájékoztassuk jogairól, az Ön tartózkodási helyének függvényében az Önre irányadó jogszabályok a fenti szabályokat módosíthatják, korlátozhatják vagy szabályozhatják, továbbá, adott esetben Önre nézve előnyösebb többletszabályokat vagy szabálmódosításokat írhatnak elő.</p>	<p>Bitte beachten Sie, dass trotz unserer Bemühungen, Sie umfassend über Ihre Rechte zu informieren, gesetzliche Vorschriften die obengenannten Regeln abhängig Ihres Wohnortes ändern, beschränken, oder abweichend regeln können, sowie gegebenenfalls für Sie vorteilhaftere weitere Regelungen enthalten.</p>
--	--	---

Appendix no. 3	3. számú melléklet	Anhang 3
Information on Product Warranty (for Consumers)	Tájékoztató termékszavatosságról (fogyasztók részére)	Informationen zur Produkthaftung (für Verbraucher)
In what cases can You enforce Your right of product warranty?	<i>Milyen esetben élhet Ön a termékszavatossági jogával?</i>	<i>Wann können Sie Ihre Produkthaftung richtig ausüben?</i>
In case of product default, You may opt for the enforcement of warranty or product warranty claim.	A Termék hibája esetén Ön - választása szerint – kellékszavatossági vagy termékszavatossági igényt érvényesíthet.	Im Falle eines Produktmangels können Sie nach eigenem Ermessen Anspruch auf Gewährleistung oder Produkthaftung geltend machen.
What rights do You have on the ground of Your claim for product warranty?	<i>Milyen jogok illetik meg Önt termékszavatossági igénye alapján?</i>	<i>Welche Rechte haben Sie unter Ihrem Produkthaftungsanspruch?</i>
As claim for product warranty, You only ask for the reparation or replacement of the default Product.	Termékszavatossági igényként Ön kizárólag a hibás termék kijavítását vagy kicserélését kérheti.	Als Produkthaftungsanspruch können Sie nur die Reparatur oder den Ersatz des defekten Produkts anfordern.
<i>In what cases shall the Product deemed as a default Product?</i>	<i>Milyen esetben minősül a termék hibásnak?</i>	<i>Wann ist ein Produkt mangelhaft?</i>
The Products shall be deemed as a default Product if it fails to meet the quality requirements in effect at the time of product distribution, or when the product fails to possess the features provided in the description supplied by the manufacturer.	A termék akkor hibás, ha az nem felel meg a forgalomba hozatalakor hatályos minőségi követelményeknek vagy pedig, ha nem rendelkezik a gyártó által adott leírásban szereplő tulajdonságokkal.	Ein Produkt ist mangelhaft, wenn es die zum Zeitpunkt des Inverkehrbringens geltenden Qualitätsanforderungen nicht erfüllt oder die vom Hersteller angegebenen Eigenschaften nicht aufweist.
What is the deadline for enforcing Your product warranty claim?	<i>Milyen határidőben érvényesítheti Ön termékszavatossági igényét?</i>	<i>Was ist die Frist für die Durchsetzung Ihres Produkthaftungsanspruchs?</i>
Product warranty can be enforced within two years upon product distribution by the manufacturer. After this deadline You lose your right.	Termékszavatossági igényét Ön a termék gyártó általi forgalomba hozatalától számított két éven belül érvényesítheti. E határidő elteltével e jogosultságát elveszti.	Sie können Ihre Produkthaftungsanspruch innerhalb von zwei Jahren nach Inverkehrbringen des Produkts durch den Hersteller geltend machen. Nach Ablauf dieser Frist verlieren Sie diesen Anspruch.
Against whom and with what other conditions can You enforce Your product warranty claim?	<i>Kivel szemben és milyen egyéb feltétellel érvényesítheti termékszavatossági igényét?</i>	<i>Gegen wen und unter welchen anderen Bedingungen können Sie Ihren Produkthaftungsanspruch geltend machen?</i>

<p>You are entitled to enforce product warranty only against the manufacturer or distributor (Provider) of the Product. When enforcing a product warranty, You have to evidence the product default.</p>	<p>Termékszavatossági igényét kizárólag a Termék gyártójával vagy forgalmazójával (Szolgáltató) szemben gyakorolhatja. A termék hibáját termékszavatossági igény érvényesítése esetén Önnek kell bizonyítania.</p>	<p>Sie können einen Produkthaftungsanspruch nur gegenüber dem Hersteller oder Händler (Anbieter) des Produkts geltend machen. Sie müssen den Mangel des Produkts nachweisen, wenn Sie einen Produkthaftungsanspruch geltend machen.</p>
<p><i>In what cases can the manufacturer (distributor) be released from product warranty obligation?</i></p>	<p><i>A gyártó (forgalmazó) milyen esetben mentesül termékszavatossági kötelezettsége alól?</i></p>	<p><i>In welchen Fällen ist der Hersteller (Vertreiber) von der Produkthaftung befreit?</i></p>
<p>The manufacturer or distributor (Provider) can be released from product warranty obligation solely in cases when it managed to evidence the following:</p>	<p>A gyártó (forgalmazó) kizárólag akkor mentesül termékszavatossági kötelezettsége alól, ha bizonyítani tudja, hogy:</p>	<p>Der Hersteller (Händler) ist von der Produkthaftung nur dann befreit, wenn er nachweisen kann, dass:</p>
<p>- the product was manufactured or distributed outside the scope of its normal business operations, or</p>	<p>- a terméket nem üzleti tevékenysége körében gyártotta, illetve hozta forgalomba, vagy</p>	<p>- das Produkt nicht im Rahmen seiner Geschäftstätigkeit hergestellt oder vermarktet wurde, oder</p>
<p>- such error was not detectable under the state of science or technology at the time of product distribution, or</p>	<p>- a hiba a tudomány és a technika állása szerint a forgalomba hozatal időpontjában nem volt felismerhető vagy</p>	<p>- der Mangel zum Zeitpunkt des Inverkehrbringens nach dem Stand der wissenschaftlichen oder technischen Kenntnisse nicht erkennbar war oder</p>
<p>the product default occurred due to application of law or mandatory authority regulations.</p>	<p>- a termék hibája jogszabály vagy kötelező hatósági előírás alkalmazásából ered.</p>	<p>- Der Mangel am Produkt ergibt sich aus der Anwendung eines Gesetzes oder einer gesetzlichen Vorschrift.</p>
<p>Evidencing one of the above causation is adequate for the manufacturer or distributor (Provider) to be released from its obligation.</p>	<p>A gyártónak (forgalmazónak) a mentesüléshez elegendő egy okot bizonyítania.</p>	<p>Zur Befreiung des Herstellers (Händlers) reicht es aus lediglich einen Ausnahmegrund zu begründen.</p>
<p>We call your kind attention that You are not entitled to enforce both a warranty and a product warranty claim for the same product default simultaneously and in parallel. However, if product warranty was</p>	<p>Felhívjuk szíves figyelmét, hogy ugyanazon hiba miatt kellékszavatossági és termékszavatossági igényt egyszerre, egymással párhuzamosan nem érvényesíthet. Termékszavatossági igényének eredményes</p>	<p>Wir möchten Sie darauf aufmerksam machen, dass Sie aufgrund desselben Mangels eine Gewährleistungs- und einen Produkthaftungsanspruch nicht gleichzeitig geltend machen können. Wenn Ihr</p>

<p>successfully exercised, You are entitled to enforce a warranty again for the replaced product or for the corrected part against the manufacturer.</p>	<p>érvényesítése esetén azonban a kicserélt termékre, illetve kijavított részre vonatkozó kellékszavatossági igényét a gyártóval szemben érvényesítheti.</p>	<p>Gewährleistungsanspruch jedoch wirksam durchgesetzt wird, können Sie Ihren Produkthaftungsanspruch über das ersetzte Produkt oder dessen Teil gegenüber dem Hersteller durchsetzen.</p>
<p>Please note that despite our best effort to keep you fully informed and up-to-date concerning your rights, the laws applicable to you based on your residence may alter, limit or regulate your rights as described above, or may establish additional or amended consumer rights for your benefit.</p>	<p>Felhívjuk figyelmét, hogy annak ellenére, hogy mindent elkövetünk annak érdekében, hogy Önt teljes-körűen tájékoztassuk jogairól, az Ön tartózkodási helyének függvényében az Önre irányadó jogszabályok a fenti szabályokat módosíthatják, korlátozhatják vagy szabályozhatják, továbbá, adott esetben Önre nézve előnyösebb többlétszabályokat vagy szabálmódosításokat írhatnak elő.</p>	<p>Bitte beachten Sie, dass trotz unserer Bemühungen, Sie umfassend über Ihre Rechte zu informieren, gesetzliche Vorschriften die obengenannten Regeln abhängig Ihres Wohnortes ändern, beschränken, oder abweichend regeln können, sowie gegebenenfalls für Sie vorteilhaftere weitere Regelungen enthalten können.</p>